

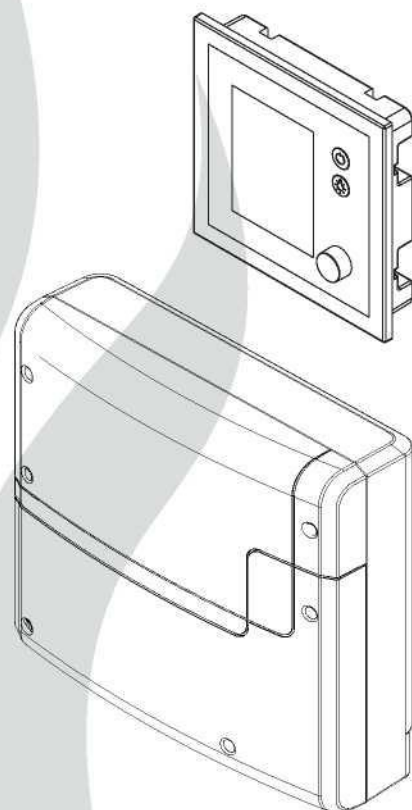
INOVAČNÁ TECHNOLOGIA PRE  
SAUNY



# Emotec D

# Emotec H

Riadiaca jednotka  
sauny



**Installation and operation manual**

**Vyrobené v Nemecku**

Výtlačok č. 2934 4544/4545-24.14

Technické zmeny vyhradené

# Slovenčina

## OBSAH

Obsah dodávky	4
Doplňky	4
Technické údaje	5
Všeobecné informácie o saune	6
Všeobecné bezpečnostné opatrenia	7
Inštalácia	9
Hlavná el. jednotka (relé box)	9-10
Kontrolný panel - umiestnenie a pripojenie kábla	
Kontrolný panel - inštalácia na stenu	12-13
Inštalácia teplotného senzora	14-15
Elektrické pripojenia	16
Pripojenie výhrevného telesa	16
Pripojenie osvetlenia	17
Pripojenie jednotky na zvýšenie výkonu (LSG)	17
Inštalácia schéma a prehľad bloku terminálu	18-19
Teplotný senzor	20
Senzor vlhkosti	20
Druhý teplotný senzor (senzor na lavici)	20
Prehľad schémy pripojenia (Emotec D a H)	21
Pripojenie výparníka	22
Inštalácia a pripojenie senzora vlhkosti	22
Inštalácia a pripojenie druhého senzora teploty	23
Spustenie, uvedenie do prevádzky po prvý krát	24
Nastavenie jazyka	24
Dátum a čas nastavenia	24
Základné nastavenia (typ používania, vyhrievania, bezpečnosti)	24
Prevádzka:	26-36
Prehľad	26
Popis symbolov (hlavné navigačné menu)	27
Popis symbolov (dostatočné zariadenia)	28
Grafické rozhranie užívateľa	29
Monitorovanie klimatických podmienok	29
Prevádzka a nastavenie (hlavné funkcie)	30-33
Prevádzka a nastavenie (ďalšie funkcie)	34-36
Servisná hodnota (nastavenie a spustenie)	37-40
Vstup do nastavení a grafického rozhrania	37
Popis symbolov	38
Popis nastavení	39-40
Riešenie problémov (chybové hlásenia)	41
Hlavný vypínač	42
Servisná adresa	43
Záruka	43
Postupy pre manipuláciu a návrat zariadenia (RMA) - Detaily pre všetky návraty!	44

# Obsah dodávky

(zmeny vyhradené)

1. Hlavná elektronická jednotka (s prednou stranou z dvoch častí)
2. Kontrolný panel s farebným displejom
3. Podstavec spodnej časti pre inštaláciu kontrolného panela s montážnymi svorkami.
4. Nástroj na demontáž (pre kontrolný panel)
5. Teplotný senzor: a) kryt, b) doska senzora, c) poistka proti prehriatiu, d) 2 montážne skrutky 4 x 40 mm, e) napájací kábel 5 m s RJ10 prípojkou, f) 2-žilový kábel s poistkou proti prehriatiu, 5m
6. Napájací kábel (kontrolný panel - hlavný blok) s RJ14/RJ10 koncovkami
7. Plastové vrecko s 3 montážnymi skrutkami 4 x 25 mm (pre hlavnú elektronickú jednotku)
8. 1 náhradná poistka proti prehriatiu
9. 5 gumových obalov na káble
10. 1 návod na inštaláciu a obsluhu, 1 návod na obsluhu (pre koncových užívateľov)



## Príslušenstvo (voliteľné):



druhý senzor ..... položka 94.5725 (len pre Emotec D a H)



senzor vlhkosti ..... položka 94.5726 (len pre Emotec H)

## Technické údaje

**400 V 3 N AC 50 Hz**

**max 9kW odporové zaťaženie, môže byť rozšírené pomocou externej jednotky (LSG) 6h / 12h / neobmedzene plastový, odolný voči nárazu**

**TFT farebný displej 55 x 74 mm (3,5")**

**2 priame tlačidlá na zapnutie/vypnutie, vypínač 30° - 115°C (režim suchej sauny)**

**30° - 70°C (režim vlhkej sauny - len Emotec H)**

**úmerné času alebo voliteľne nastavené podľa vlhkosti vzduchu (%) pomocou voliteľného senzora vlhkosti.**

**Digitálny senzor s ochrannou poistkou proti prehriatiu**

**(STB) 142° - digitálna dvojbodová kontrola**

**minimálne 5W, max 150 W (len ventilátory bez**

**spúšťacieho kondenzátora) minimálne 5W (20 mA),**

**odporové zaťaženie - max. 150 W, úsporné svetlá s**

**funkciou stmavenia - max. 35 W svetlá pri konvenčných**

**transformátoroch -max. 60 VA. Pozor: povolené je použiť**

**len svetlá s funkciou stmavenia!**



Ventilátor a svetelný výstup majú spoločnú 5A poistku.

**Čas spustenia predvoľby:**

**až do 24 h vopred**

**Aktivácia prepínania:**

**Týždňový časovač s 4 prepínacími programami denne deň.**

**Chybový displej:**

**Vymaže časovač s 4 programami počas dňa**

**Výstupy:**

**3 x RJ10 konektor pre pripojenie senzora**

**2 x RJ14 konektor pre kontrolný panel a moduly pre rozšírenie 1 x bezpotenciálový kontakt (2 terminály)**

**Čítačka kariet:**

**Čítačka mikro-SD kariet v kontrolnom paneli**

**Teplota prostredia:**

**-10°C až +35°C**

**Teplota skladovania:**

**-20°C až +60°C**

**Rozmery hlavného bloku:**

**V 270 x Š 300 x H 100 mm**

**Rozmery kontrolného panelu:**

**V 127 x Š 130 x H 25 mm (montáž) v hĺbke 20 mm**

## **Vážení zákazníci**

zakúpili ste si vysokokvalitné technické zariadenie, s ktorým budete sa ovládanie sauny stane zábavné na dlhé roky. Táto jednotka na riadenie sauny bola navrhnutá a prehlídnutá na základe Európskych bezpečnostných štandardov a vyrobená v spoločnosti v súlade s normu manažmentu kvality DIN EN ISO 9001:2000.

Tento návod na obsluhu a inštaláciu bol pripravený aby dodal informácie pre vás. Prosím dodržiavajte najmä dôležité informácie a informácie dôležité pre elektrickú inštaláciu.

Želáme vám vzrušujúce relaxačné zážitky a veľa zábavy s vašou saunou!

## **Určené použitie**

Táto jednotka na ovládanie sauny je určená výlučne pre ohrev sauny v kabíne sauny.

Akékoľvek iné použitie ako vyššie uvedené nie je považované za vhodné! Dôležitým prvkom vhodného používania je aj dodržiavanie štandardnej operácie, údržby a podmienok opravy.

Výrobca neručí za poškodenie vplyvom nepovolených zmien a s tým súvisiacich škôd zariadenia: pôvodca takejto zmeny znáša škody v plnom rozsahu.

## **Všeobecné informácie**

Prosím skontrolujte, či bolo Vaše zariadenie doručené v neporušenom stave. Akékoľvek poškodenia pri transporte je potrebné okamžite zaznamenať a uviesť prepravcovi alebo prepravnej spoločnosti.

Prosím uveďte si, že dosiahnuť optimálnu funkčnosť saunovej kabíny bude možné len v prípade, že budú plne funkčné výduchy vzduchu a vetranie výhrevného telesa a kontrolné jednotky budú zarovnané v jednej línii.


Prosím dodržiavajte informácie a nariadenia uvedené vašim dodávateľom sauny.

Výhrevné telesá vyhrejú kabínu vo vašej saune pomocou konvekčného ohrevu. Čerstvý vzduch je nasávaný cez výduchy počas ohrevu a pri jeho ohreve stúpa nahor (konvekcia) a potom prúdi vo vnútri kabíny. Časť vzduchu v kabíne je vytláčaná von cez výduchy v kabíne. To vytvára typickú klímu v saune, ktorá dosahuje teplotu približne 110°C meranú priamo pod stropom s postupným klesaním až na hodnotu 30-40°C na podlahe. Preto nie je nezvyčajné pozorovať teplotu až 110°C na teplotnom senzore, ktorý visí nad výhrevným telesom, pričom teplomer, ktorý je na stene, približne 20-25 cm pod stropom zobrazuje len 85°C. Teplota na saunovanie zvyčajne leží medzi 80 až 90°C v oblasti najvyššieho poschodia za predpokladu, že teplota je nastavená na maximum.


Prosím uveďte si, že najvyššie teploty sú vždy tvorené nad výhrevným telesom, a že teplotný senzor a bezpečnostná poistka musí byť namontovaná na tomto mieste v súlade s nariadeniami na inštaláciu kontrolnej jednotky.

Pri prvom ohreve môžete zaznamenať mierny zápach, ktorý je spôsobený vyparovaním mazív používaných pri výrobe zariadenia. Prosím vyvetrajte kabínu ešte pred vstupom sauny.

## Všeobecné bezpečnostné opatrenia

- Toto zariadenie môžu používať deti nad 8 rokov a osoby s fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi hendikepmi, alebo osoby, ktoré nemajú dostatočné skúsenosti a vedomosti v prípade, že sú pod dohľadom inej osoby alebo ak dostali dostatočné poučenie o tom akým spôsobom používať zariadenie bezpečne a pochopili možné nebezpečenstvá. Deti nesmú zariadenie použiť na hranie. Deti čistiť zariadenie alebo vykonávať jeho údržbu bez dohľadu.
- Deti musia byť pod dohľadom a musí byť zaistené, aby sa nehrali so zariadením.
-  **Pozor:** Je zakázané inštalovať kontrolný box do krytej spínacej skrinky alebo za drevené obloženie!
- Elektrická inštalácia musí byť zriadená výlučne kvalifikovaným elektroinštalatérom.
- Musí vyhovovať nariadeniam o elektrických zariadeniach a príslušnej
- Rozmery zariadenia je možné nájsť v pokynoch na montáž, najmä pri inštalácii senzora. Teplota nad výhrevným telesom môže byť pre nastavenie teploty kritická. Teplota môže byť

norme VDE (DIN VDE 0100).

-  **VAROVANIE:** Nikdy sa nepokúšajte vykonať samostatne opravy alebo inštalácie, keďže hrozí riziko poranenia alebo smrti. Kryt zariadenia môže zložiť len kvalifikovaný odborník.  
správne dosiahnutie prevádzkových parametrov a minimálneho teplotného gradientu vo vnútri kabíny na laviciach môže byť dosiahnuté len ak je zariadenie správne zmontované.
- Zariadenie je možné použiť len ako kontrolnú jednotku sauny pre sauny do 9kW (až do 36 kW keď bude kombinovaná s elektrickým boxom).
- Odpojte kontrolnú jednotku z elektrického obvodu, t.j. vypnite všetky ističe alebo vypnite hlavný istič počas akejkoľvek opravy alebo inštalácie.
- Prosím dodržiavajte bezpečnostné a inštalačné informácie od výrobcu.
- Vždy sa riadte aj špecifikáciami a inštrukciami výrobcu kabíny.



### **Pozor!**

Pri používaní kontrolnej jednotky, ktorá ponúka možnosť externého prístupu (GSM-modulu, diaľkového ovládacieho tlačidla, atď.) alebo časového spínača (s predvoleným časom, týždenným časovačom alebo podobným) je potrebný ochranný systém pre saunu (typ ochrany 1-6 or S-Guard).



### **Pozor!**

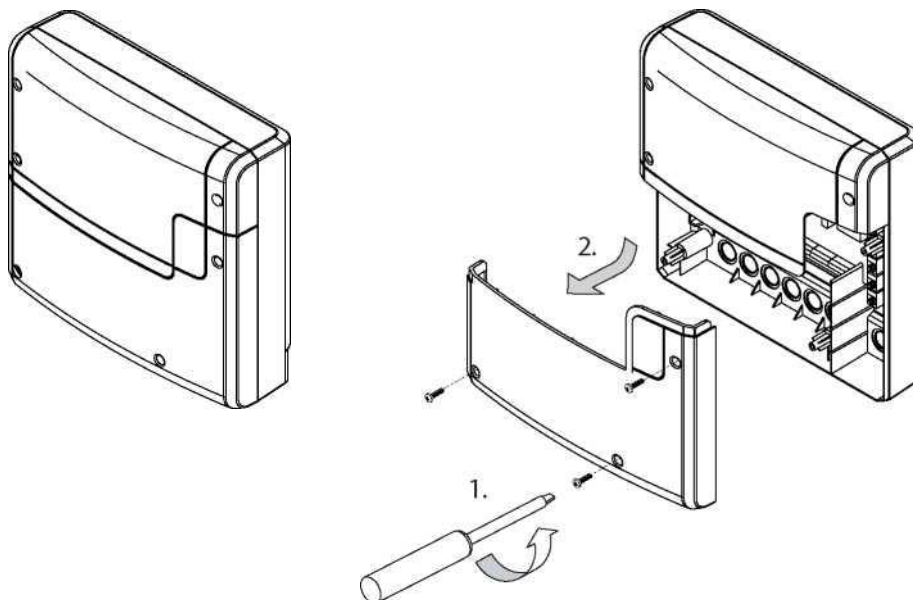
Vážení zákazníci,  
podľa platných nariadení elektrické inštalácie výhrevného telesa a kontrolného boxu musia byť vykonané odborníkom z autorizovaného elektroservisu  
Chceli by sme Vás požiadať, aby ste v prípade uplatňovania si záruky doložili kópiu faktúry za vykonanie prác autorizovaným servisom.





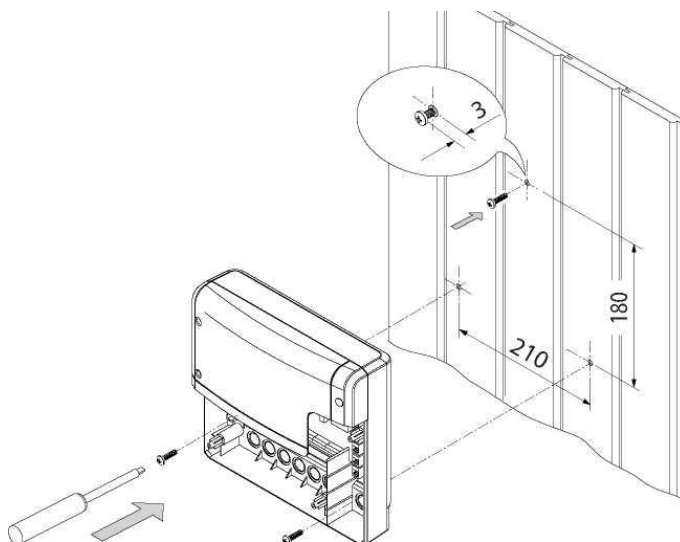
## Inštalácie hlavnej elektronickej jednotky

Hlavná elektronickej jednotka (relé) môže byť nainštalovaná výlučne z vonkajšej strany saunovej kabíny. Odporúčané miesto inštalácie sú vonkajšia stena sauny alebo miestnosti (technickej miestnosti). Možná je aj inštalácia na strechu sauny. Ak už sú na mieste inštalácie prázdne dutiny na vedenie káblov, potom je podľa nich vhodné predurčiť miesto inštalácie. Inštaláciu je potrebné vykonať nasledovne:



Obr. 1

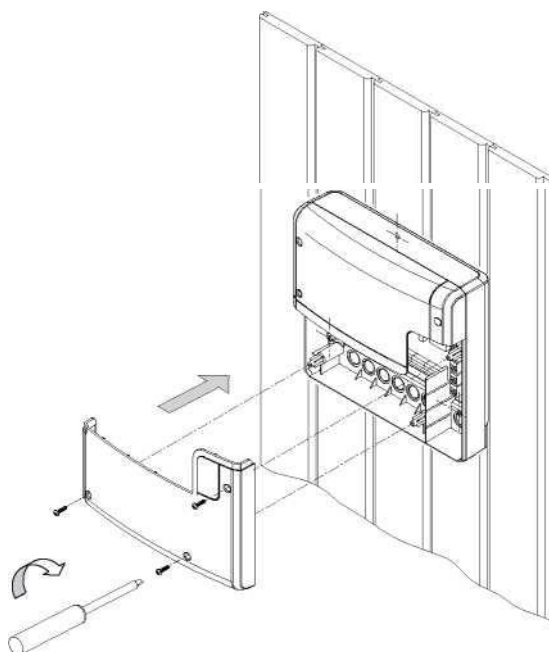
1. Vezmite spodnú časť predného krytu relé boxu. Odskrutkujte 3 fixačné skrutky, potom potiahnite kryt smerom nadol a odmontujte ho. Pozri obr. 1 pre ďalšie detaily.
2. Relé box má tri montážne otvory na zadnej strane. Na obr. 2 sú uvedené rozmery na zaznačenie pozícií na stene (šablóna). Stredná hodná skrutka bola použitá na zavesenie relé boxu s príslušnými otvormi na zadnej strane. Dve dlhšie skrutky budú použité na zabezpečenie krytu na stenu po tom, čo je zavesený na hornú skrutku.



Obr. 2

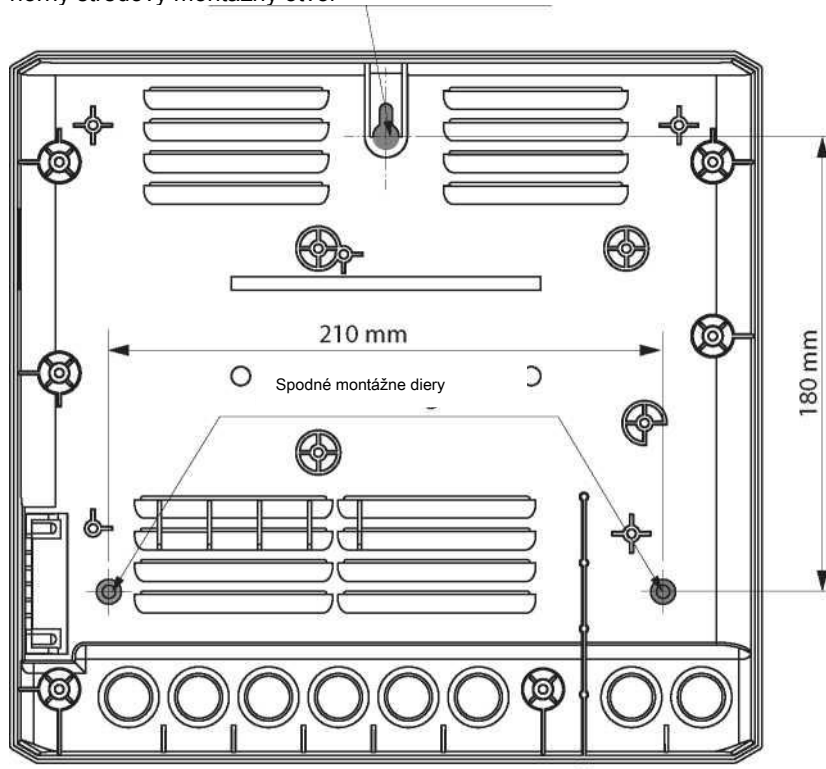
**3. Zaveste kryt na strednú hornú skrutku. Uistite sa, že skrutka vyčnieva aspoň 3 mm zo steny. Ak budú napájacie káble pripojené zozadu, vylomte príslušné otvory v kryte a vložte krytku dodaného kábla (gumené držiaky kábla) do týchto otvorov. Natiahnite káble cez tieto otvory do krytu.**

**Zabezpečte kryt pomocou dvoch montážnych skrutiek 4x25 cez príslušné diery ako je zobrazené na obr. 3 dole.**



**Obr. 3**

horný stredový montážny otvor



Vylomte diery pre napájacie káble, ventilátor...

**Obr. 4**

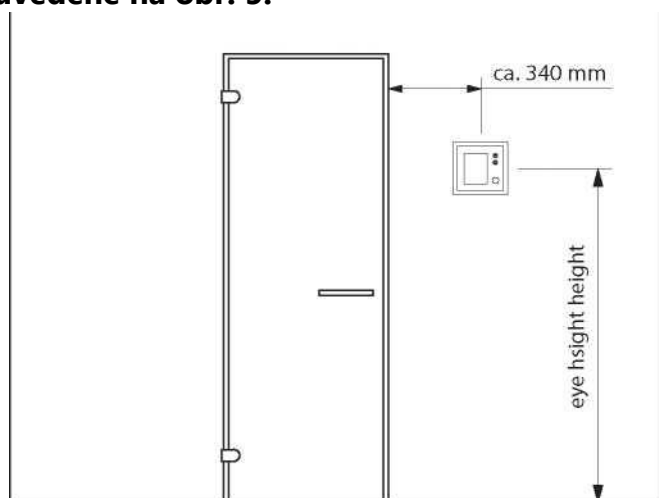
!

# Kontrolný panel

## Miesto inštalácie

Kontrolný panel môže byť namontovaný len z vonkajšej strany saunovej kabíny. Ak sú už vedenia elektroinštalácie zrealizované, potom je pozícia kontrolnej jednotky predurčená na danom mieste. Kontrolný panel je navrhnutý na umiestnenie pod omietku inštalácií steny saunovej kabíny alebo na podobnú stenu v blízkosti. Inštaláciu je potrebné vykonať nasledovne.

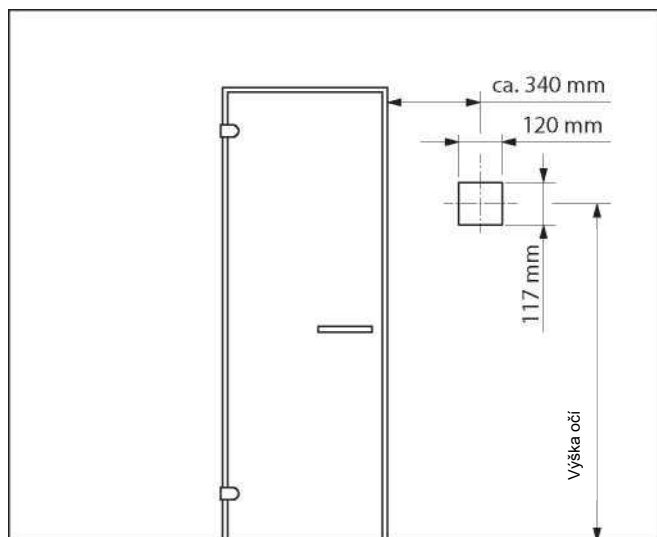
Najskôr zvolte pozíciu inštalácie. V ideálnom prípade by mala byť vo výške očí, ako je uvedené na obr. 5.



Obr. 5

Vytvorte otvor v stene s rozmermi 117 (šírka) x 120 (výška) mm.

Presvedčte sa, že otvor nie je príliš veľký, obruba kontrolného panelu má približne 5 mm medzeru.



Obr. 6

## Pripojenie kábla

Ťahajte napájací kábel od relé boxu do kontrolného panela.

Napájací kábel môže položený len medzi vonkajšou stenou sauny a izolačnou vrstvou na zabránenie prehriatiu (Obr. 7).

Izolácia musí zabezpečiť, že teplota na vonkajšej stene sauny nepresiahne 75°C.

Dbajte na to, aby väčšia prípojka (RJ14) bola orientovaná smerom k relé boxu a menšia prípojka (RJ10) bude orientovaná smerom ku kontrolnému panelu.

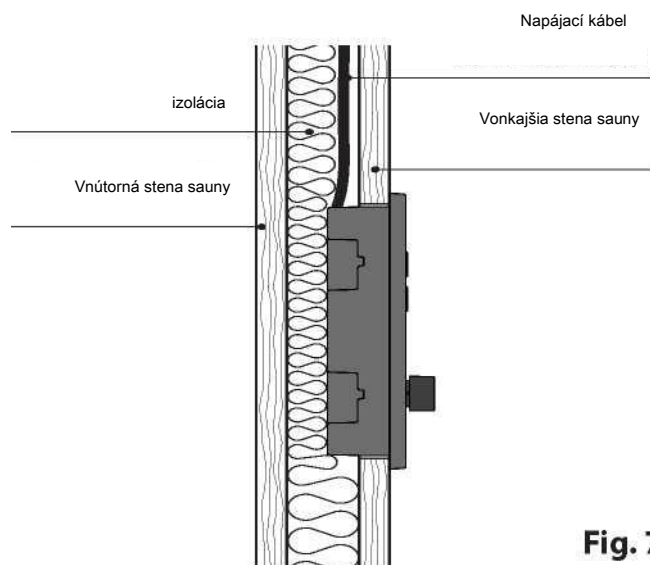
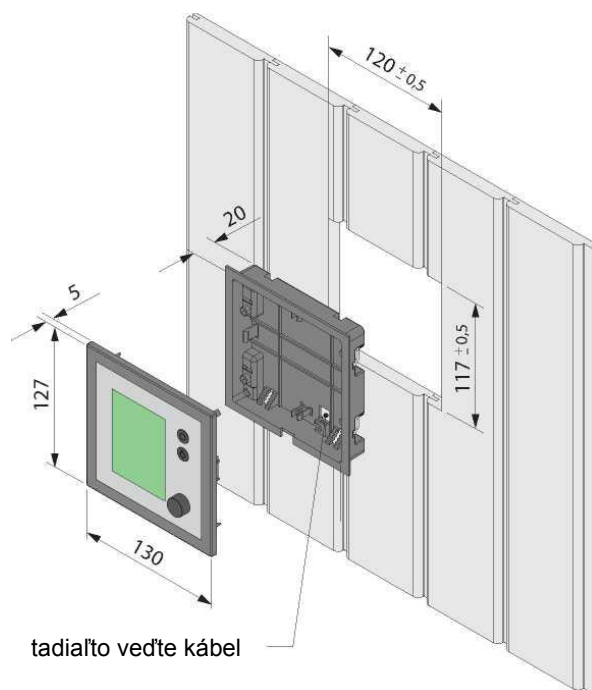


Fig. 7

Použite dodaný 5 m napájací kábel s prípojkou RJ10 (strana kontrolného panelu) a RJ14 (strana relé boxu).

Ak je to potrebné, toto vedenie je možné rozšíriť až na približne 100 m. Z tohto dôvodu bude potrebné použiť štandardnú spojku RJ14/RJ14 a predlžovací kábel s prípojkami RJ14 v požadovanej dĺžke. Napájací a predlžovací kábel je možné zakúpiť u špecializovaných predajcov.



## Inštalácia pod omietku

**Otvor v stene:**

Šírka 120 mm, Výška 117 mm, Hrúbka min 20 mm

**Rada:**

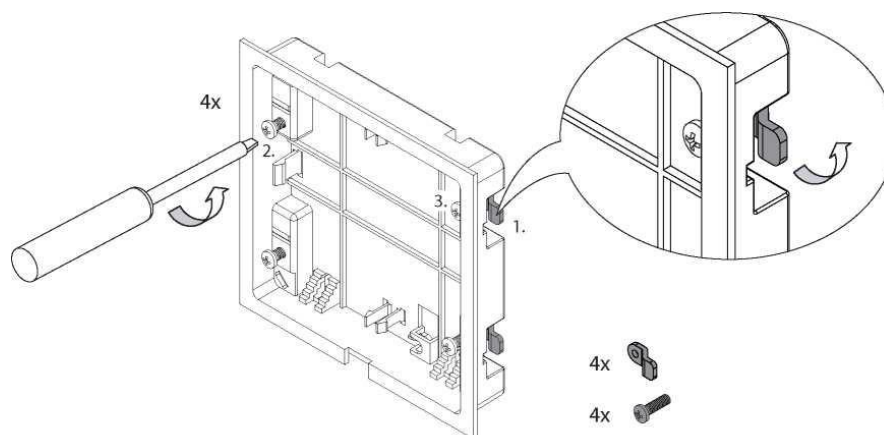
Dbajte na správnu orientáciu krytu, otvor na vedenie káblov musí byť na spodnej strane ako je uvedené na obr. 8

**Inštalácia spodnej časti krytu**

Prvá inštalácia spodnej časti krytu (hrúbka steny do 30 mm).

1. Povoľte 4 skrutky s montážnymi svorkami v spodnej časti
2. Nastavte svorky na označenú stenu s hrúbkou <15 mm alebo 15-30 mm)
3. Ved'te kábel cez otvor v spodnej časti krytu.
4. Vložte kryt do otvoru v stene.
5. Pretočte svorky o 90° smerom von a utiahnite skrutky - kryt bude zatlačený do steny z vnútornej strany a pripevnený v otvore steny.

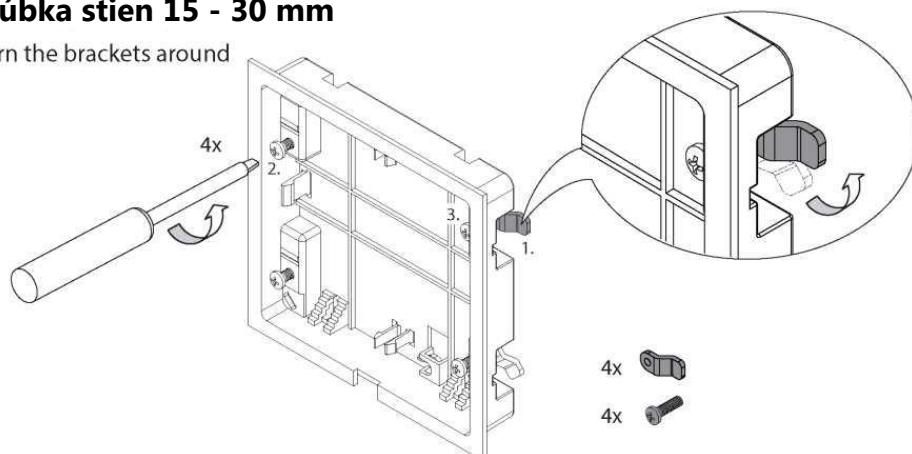
**Hrúbka stien <15 mm (továrnské nastavenie)**



**Obr. 9**

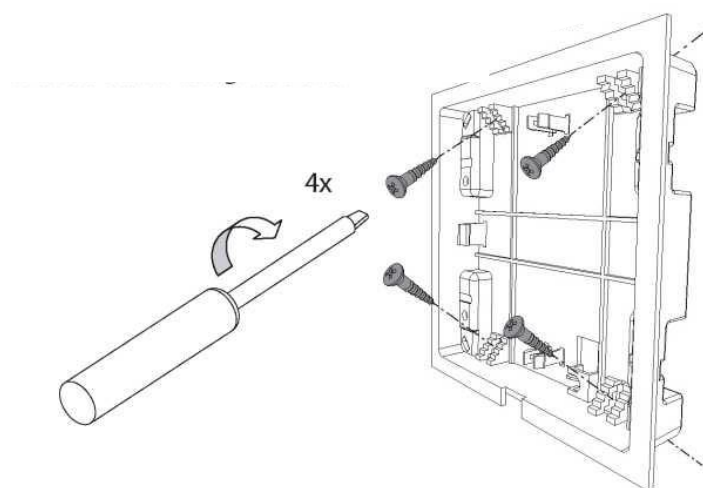
### Hrúbka stien 15 - 30 mm

turn the brackets around



Obr. 10

### Hrúbka stien > 30 mm



Použite 4 skrutky vhodné na použitie pri danom materiáli steny.

Obr. 11

4x

### Inštalácia vrchnej časti krytu (kontrolný panel s displejom).

Umiestnite kontrolný panel priamo pred spodnú časť krytu a dbajte na správnu orientáciu (jog spínač bude vpravo dolu). Pripojte kábel s koncovkou RJ10, ktorý bol vedený cez spodnú časť krytu.

Teraz zatlačte kontrolný panel opatrne do krytu, kým nebudete počuť kliknutie (háčiky na hornej strane sa zakliknú do otvorov v spodnej časti). Uistite sa, že kontrolný panel pevne zapadol do spodnej časti.

Inšalačný pokyn: Ak vediete napájací kábel, nenaťahujte ho ani nezálamujte, nechajte okolo spodnej časti kábla ako rezervu, takže bude neskôr možné vybrať kontrolný panel ľahko aj v prípade, že je pripojený.

### Vybratie kontrolného panela

Na vybratie (odpojenie) kontrolného panelu použite dodaný demontážny nástroj alebo vhodný plochý skrutkovač. Vložte nástroj alebo skrutkovač do drážky umiestnenej v strede spodnej strany (medzi vrchnou a spodnou časťou krytu) a opatrne ho odtiahnite zo steny, kým nebude uvoľnený z dolnej časti krytu a môže byť vytiahnutý. Nepoužívajte neprimeranú silu, ktorá by mohla poškodiť vnútorné držiaky.

## Pripojenie káblov senzorov

Senzory a elektronické vedenie nie je možné inštalovať spoločne alebo ich viesť cez tie isté lišty. To by mohlo viesť k interferenciám elektronického vedenia ako napríklad k vibráciám v relé. Pripojte tienenie kábla (ak je dostupné) k uzemneniu v kontrolnej jednotke.

Prosím dodržiavajte nasledovné rozmery spojené s hodnotami stanovenými počas prehliadky jednotky v súlade s EN 60335-2-53. Teplotný senzor musí byť vždy nainštalovaný v bode, kde je očakávané dosiahnutie najvyššej teploty. Obr. 12-14 poskytujú prehľad miesta montáže senzora.



### Inštalácia teplotného senzora

Uistite sa, že pozícia montáže senzora špecifická pre výhrevné teleso sauny (prečítajte si v inštalačnej príručke k výhrevnému telesu v saune) nie je mimo definovaného priestoru.

1. Namontujte senzor výhrevného telesa do 2 x 2 m podľa obr. 11, vo väčších kabínach podľa obr. 12.
2. Vyvrtajte dieru na vedenie kábla, podľa možnosti v strede drevených dosiek.

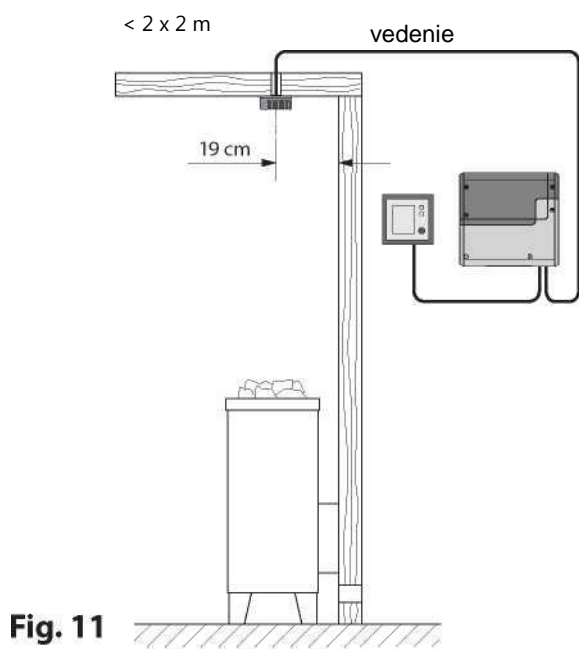
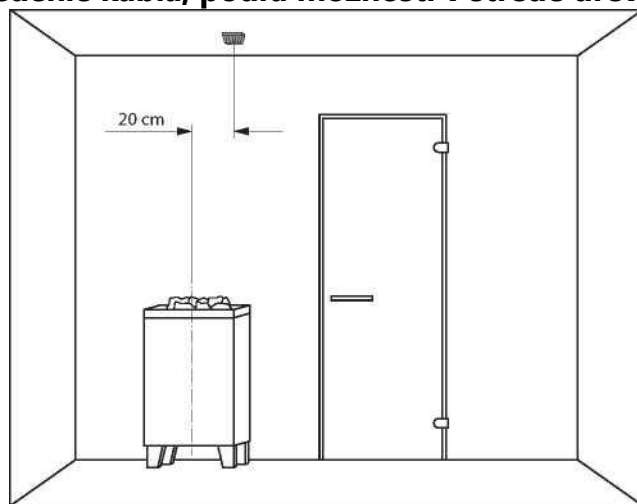
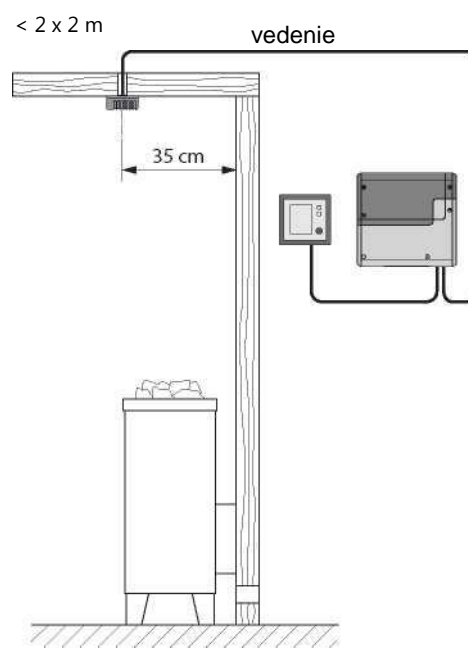


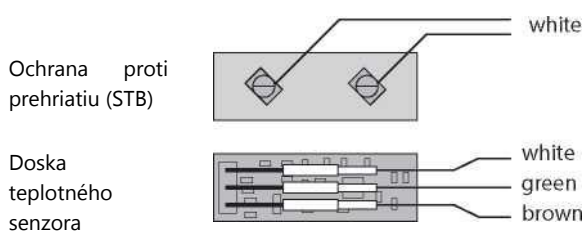
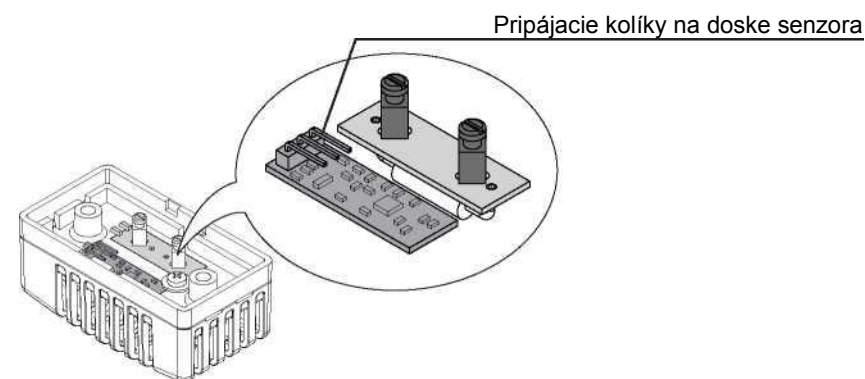
Fig. 11



Obr. 12

3. Ved'te kábel senzora (červený) a kábel obmedzovača (biely) cez vyvrtanú dieru a pripojte oba káble k relé boxu ako je uvedené na stranách 18-19.
4. Pripojte kábel senzora k doske senzora podľa obr. 13. Uistite sa, že všetky pripojenia sú správne. Pripojte obmedzovať kábla (2-žilový biely kábel) k doske obmedzovača (STB).
5. Pripevnite senzor k stropnej doske pomocou dvoch skrutiek, ktoré sú súčasťou balenia a pripevnite kryt.
6. Po ukončení inštalácie a správnom výsledku prvotného testovania kontrolnej jednotky, je potrebné otestovať správne fungovanie elektrické vedenie senzora. Odpojte jednu z fáz bieleho kábla STB dosky v kryte - na displeji sa zobrazí príslušné chybové hlásenie. Opätovne pripojte fázu aby zmizlo chybové hlásenie.

### Pripojenie teplotného senzora:



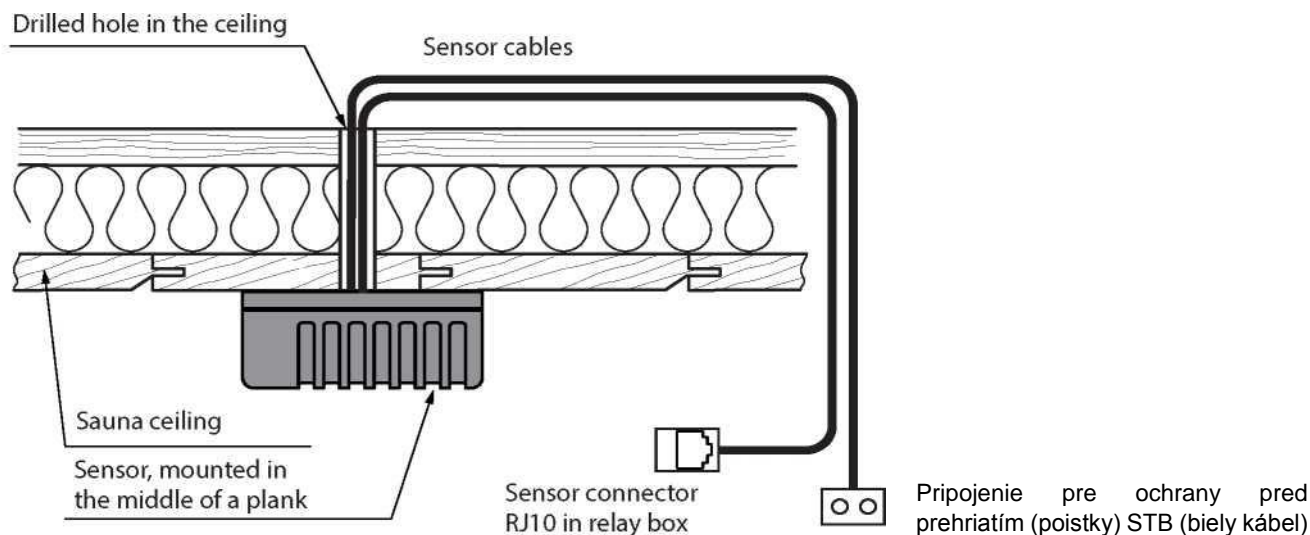
**Pozor!** Uistite sa, že dodržiavate správne pripojenie dosky teplotného senzora ako je ukázané na obr. 13.

**Obr. 13**

### Teplotný senzor - prehľad inštalácie:

**Obr. 14**

Relé box, spodný predný kryt otvorený





## Elektrické pripojenie

Elektrické inštalácie môžu byť vykonané len certifikovaným kvalifikovaným elektroinštalatérom v súlade s nariadeniami poskytnutými miestnymi energetickými závodmi a platnými legislatívnymi požiadavkami (napr. VDE normy v Nemecku).

Vo všeobecnosti môže byť zriadené len jedno stále spojenie k elektrickej sieti. Okrem toho zariadenie musí byť pripojené takým spôsobom, že bude možné zariadenie odpojiť z elektrického napájania vo všetkých troch fázach s minimálnou vzdialenosťou kontaktov 3 mm.

Všetky elektrické inštalácie a všetky pripojenia, ktoré sú nainštalované vo vnútri saunovej kabíny musia byť vhodné na teplotu minimálne 170°C.

Elektrické vedenie bude pripojené ku kontrolnej jednotke a a vedené k vstupným svorkám.



Obr. 18

Napájací kábel musí byť vedený k hlavnému relé boxu a pripojené elektrickému terminálu podľa schémy pripojenia (viď schému pripojenia na stranách 18-19).



## Pripojenie telesa sauny

## výhrevného

Nainštalujte saunu a výparník pred výdych vzduchu podľa návodu na inštaláciu od výrobcu.

Veďte silikónový kábel cez otvory vo vetraní do relé boxu a pripojte ho k vhodným terminálom ako je naznačené v schéme pripojenia.

Uistite sa, že zapojenie bude realizované podľa schém zapojenia na strane 18-19 podľa príslušnej schémy zapojenia.

Poznámka: V prípade, že nie je dostupná žiadny priestor na vedenie kábla, vyvrtajte dieru vedľa vzduchového výdychu a veďte kábel výhrevného telesa cez túto dieru smerom k vhodným terminálom v kontrolnej jednotke. Silikónové vedenie je potrebné chrániť pred vonkajšími vplyvmi. Pre tento účel použite vhodné krytky káblov alebo PVC rúrku, ktorú je možné prestrčiť k napájacej jednotke.

## Špeciálne rady pre pripojenie Bi-O výhrevného telesa k EMOTEC H



### Pozor!

Činnosťou výparníka vo vedení sa "W" zmení na "Wb" vedenia výparníka.

Sekcia výparníka sauny bude potom pracovať s 2/3 celkového výkonu.

Ak je výparník pripojený a prevádzkový režim je zvolený na vlhkú prevádzku, na základe spustenia jednotky sa výparník aktivuje v krátkom čase. To umožní zabezpečiť aby funkcia výparníka bola funkčná a fungovala správne. Potom sa vypne, kým teplota nedosiahne 10°C pod cieľovou hodnotou a následne zapne. To zabezpečí rýchlejšie časy ohrevu a zabráni neustálemu dodávaniu pary do chladnej saunovej kabíny.





### Pripojenie saunovej lampy



Lampa sauny musí mať ochrannú triedu minimálne IPx4 a bude odolná voči okolitému prostrediu v saune. Saunová lampa môže byť inštalovaná na akomkoľvek mieste ale nikdy nie v blízkosti stúpajúceho horúceho vzduchu z výhrevného telesa.

Povolené je použiť len svetlá s funkciou stmavenia! Kontrolná jednotka zaznamená výraznú indukčné zaťaženie a nastaví fázové rozhranie podľa toho.

**Poznámka:** Pripojením netlmených svetiel existuje riziko poškodenia buď podsvietenia alebo kontrolnej jednotky. V tomto prípade nebude možné uplatniť si záruku.



### Pripojenie jednotky na zvýšenie výkonu

Kapacita môže byť rozšírená pomocou externej jednotky na zvýšenie výkonu (LSG), z dôvodu pripojenia a realizácie saunového výhrevného telesa nad 9kW.

Pre detaily ohľadom pripojenia sa prosím informujte v inštalačnom a prevádzkovom návode pre príslušný LSG model.



### Limit času ohrevu:

Maximálny čas ohrevu môže byť obmedzený pomocou mostíka 5 na hlavnom paneli relé boxu. Obmedzenie je možné nastaviť na 6 hodín, 12 hodín alebo neobmedzene.

Ak bola kontrolná jednotka nastavená na osobné (domáce) použitie, potom bude čas ohrevu limitovaný na maximálne 6 hodín.

Nastavenie mostíka bude uprednostnené pred nastavením softvéru.

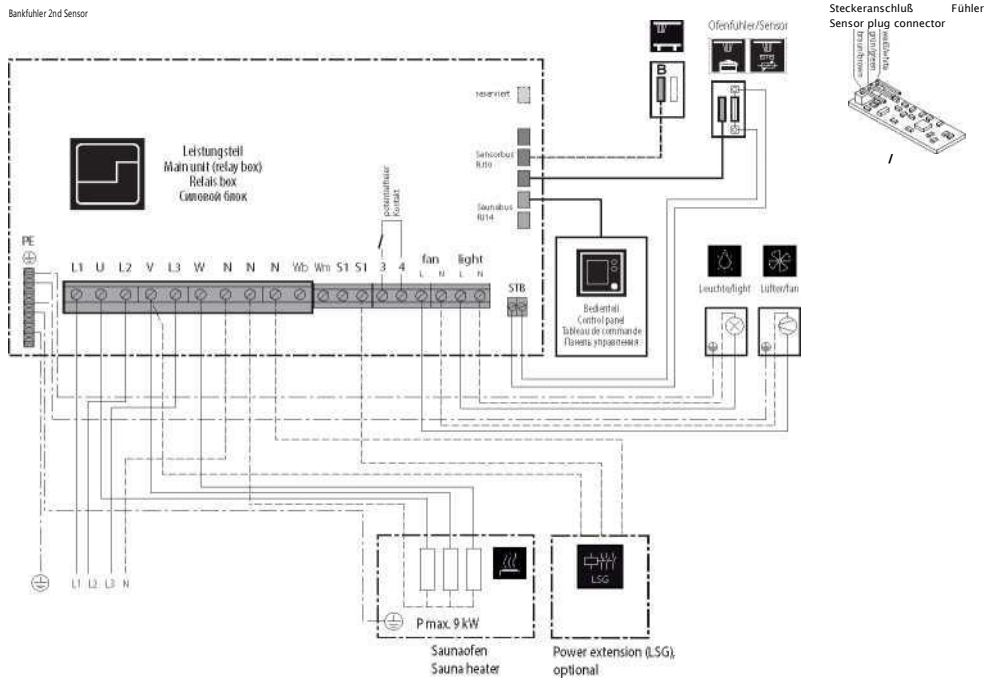
V.

STB

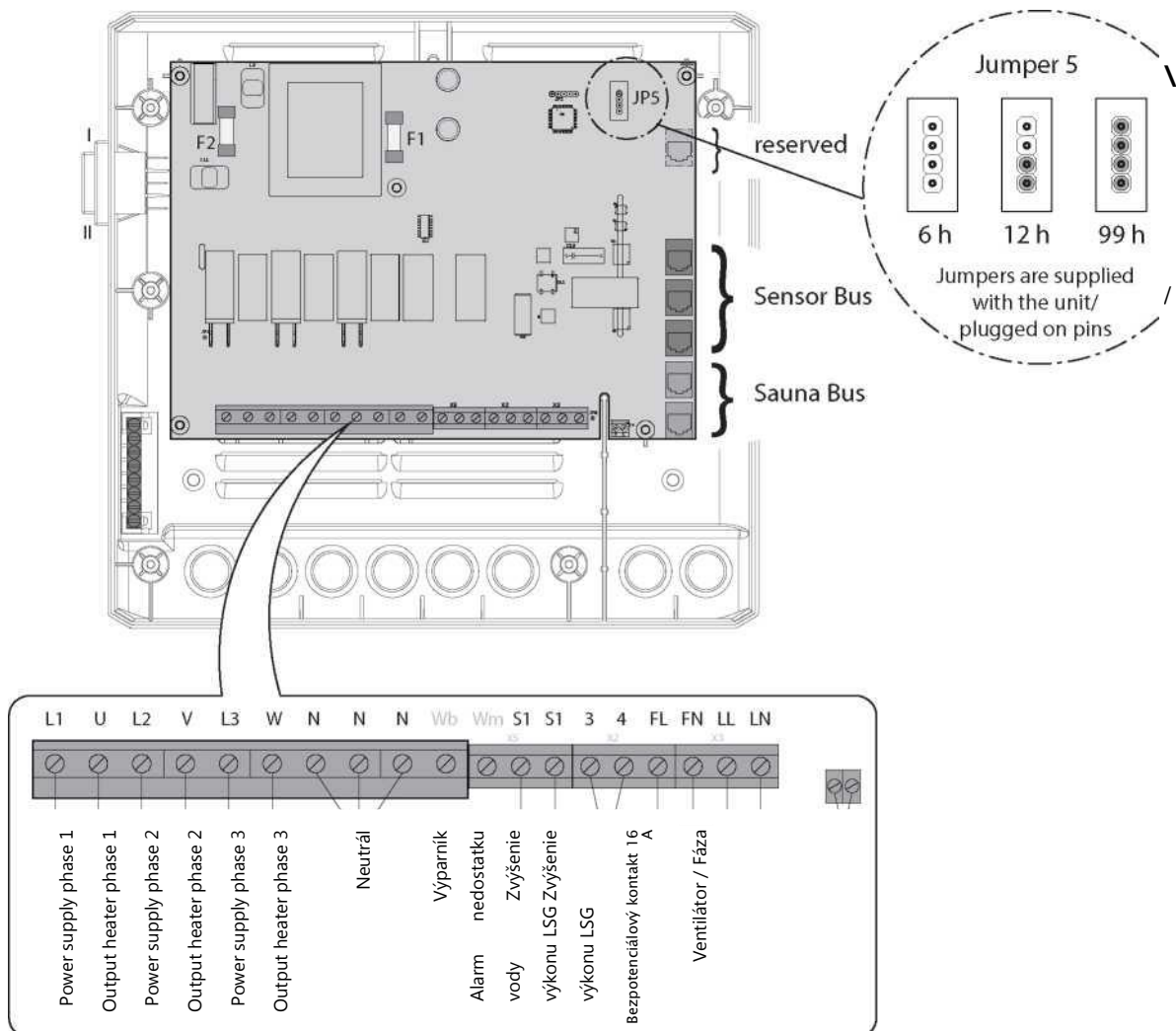
/

W

# Inštalčná schéma EMOTEC D

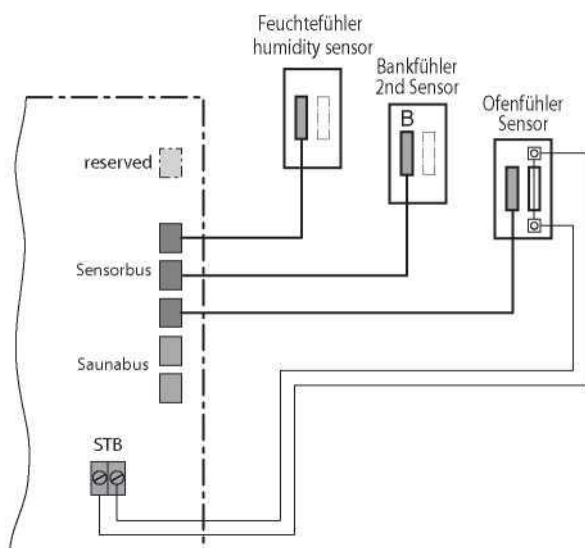


## Rozloženie hlavnej dosky (relé box)

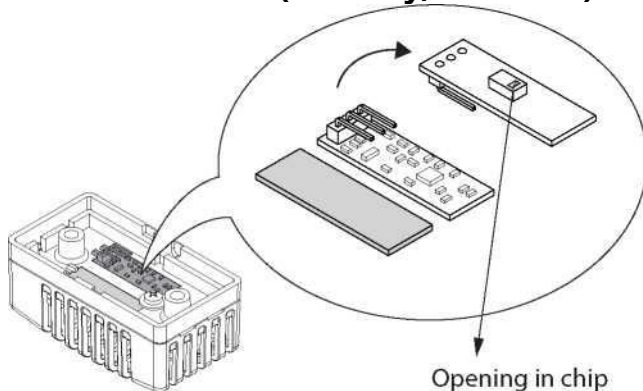




## Temperature sensor



## Senzor vlhkosti (voliteľný, Emotec H)



## ⚠ POZOR!

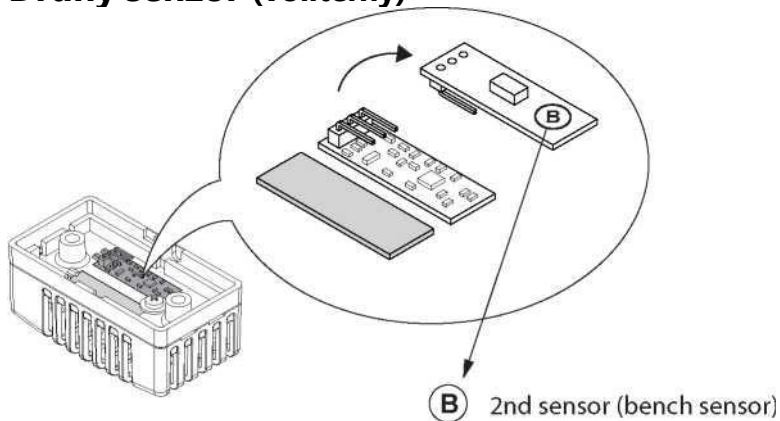
Pripojenie senzora k saunovej zbernici (RJ14) môže poškodiť senzor a hlavnú dosku kontrolnej jednotky!

Senzory sú pripojené pomocou RJ modulárneho konektora k jednému z príslušných senzorov zbernice RJ10 na základnej doske relé boxu, ako je uvedené vľavo. Pravidlá pre pripojenie je možné zvoliť ľubovoľne. Zbernica senzora podporuje zahorúca, senzory môžu byť opätovne pripojené počas zapnutia a bude zistená a nakonfigurovaná v rámci 2-3 sekúnd.

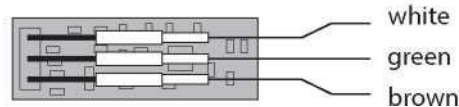
Biely kábel ochrany pred poistky pred prehriatím z teplotného senzora je potrebné pripojiť do 2-košíkového STB konektora na hlavnej doske.

Nepokúšajte sa pripojiť senzory - dva spodné RJ14 konektory), to poškodí senzor a hlavnú dosku.

## Druhý senzor (voliteľný)

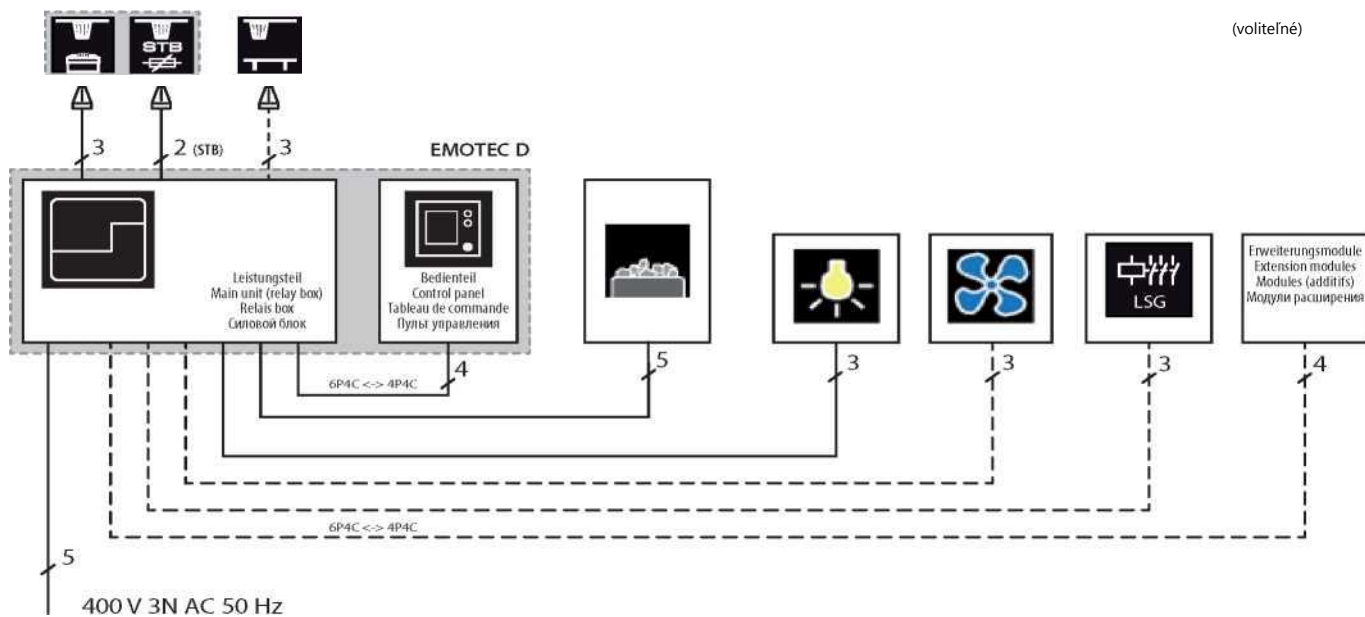


Konektory senzora

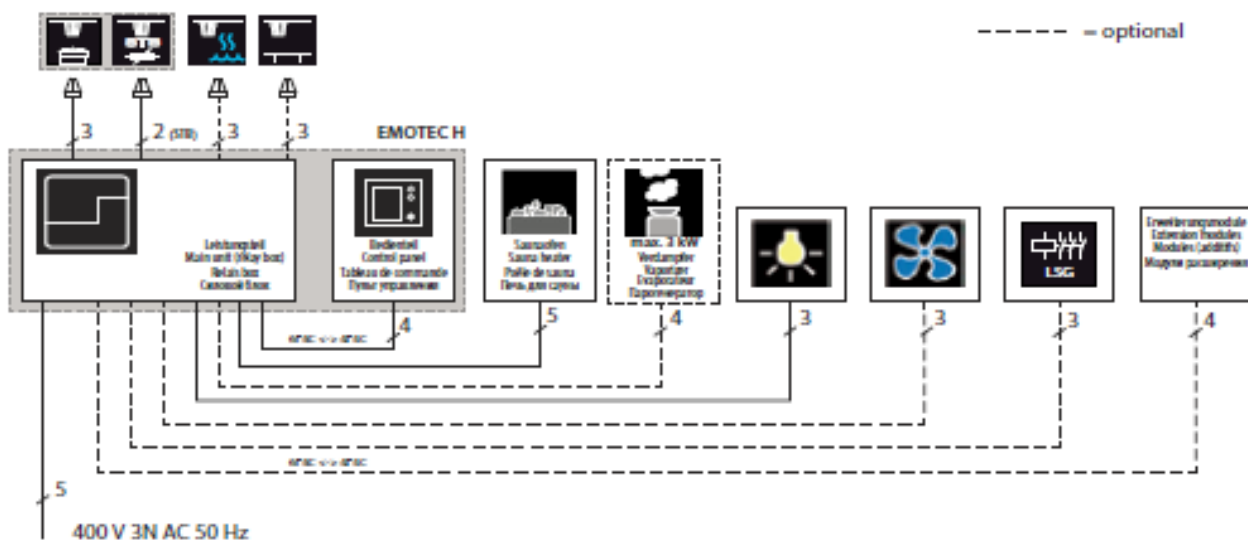




## Prehľad - pripojenia EMOTEC D



## Prehľad - pripojenia EMOTEC H



\* Kontrolná lampka indikujúca aktívny ohrev musí byť nainštalovaná v miestnosti alebo priestore s dohliadajúcim personálom pri komerčných saunách v prípade, že tieto majú deaktivované obmedzenie ohrevu.







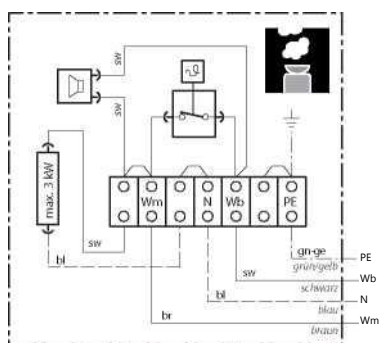
## Pripojenie výparníka

Len pre modely Emotec H/Emotec. Použite silikónový kábel 4 x 1,5 mm<sup>1</sup> i pre pripojenie výparníka.

**POZOR:** dodržiavajte správne pripojenie

terminálov WB a WM. Pri pripojení ochrany pred nedostatkom vody vo výparníku bude zneaktívnený výparník bude zneaktívnený a ochranná tepelná poistka bude prepojená. Výparník sa môže prehriať! **Riziko požiaru!**

Pripojenie k  
radiacej jednotke  
sauny



Výparník

**POZOR:** Vždy pripojte neutrál (N) k výhrevnému telesu sauny. Vo vlhkom režime bude jedna fáza vypnutá, distribúcia dodávania energie nebude proporčná. Vetva N nebude nulová.

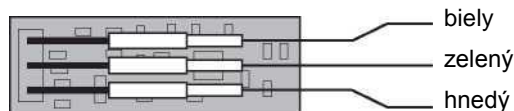
## Inštalácia senzora vlhkosti



**1. Senzor vlhkosti je potrebné nainštalovať v strede steny oproti výparníku približne vo výške 150 cm.**

Detaily ohľadom pripojenia dosky senzora sú zobrazené na obr. 20.

**2. Uistite sa, že kábel senzora je pripojený správne. Nesprávne pripojenie môže poškodiť senzor! Kábel senzora je potrebné pripojiť pomocou RJ10 konektora k voľnému konektoru tak, (ako**



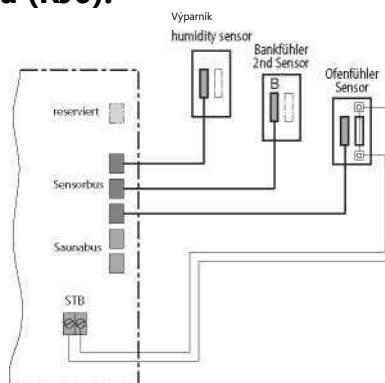
je naznačené na obr. 20)

Obr. 20

**Po pripojení senzora vlhkosti sa zmenia symboly v úvodnom okne**

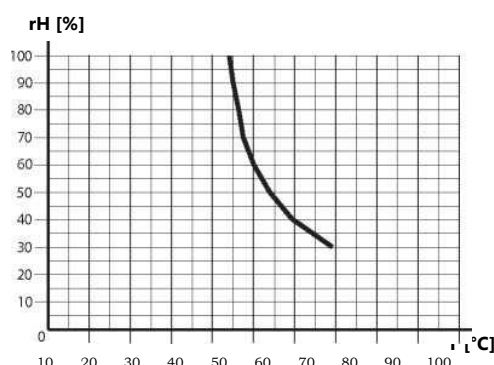
**z oblaku na oblak s percentami (vo vlhkom operačnom režime na zobrazenie údaj relatívnej vlhkosti vzduchu. Senzor vlhkosti bude zobrazený do 2-3 sekúnd.**

**Senzory môžu byť pripojené do akékoľvek konektora (RJ0).**



Obr. 21

**Kontrola vlhkosti s pripojeným senzorom vlhkosti pracuje na základe krivky teplota-vlhkosť, ktorá slúži ako krivka možných hodnôt. Hodnotu je možné nastaviť vľavo a dole pod krivkou, napr. 60°C a 30%.**







## Inštalácia voliteľného druhého senzora

**Miesto inštalácie:** Druhý senzor (senzor na lavici) je potrebné namontovať na strop nad zadnou lavicou oproti výhrevnému telesu (viď príklady na Obr. 22).

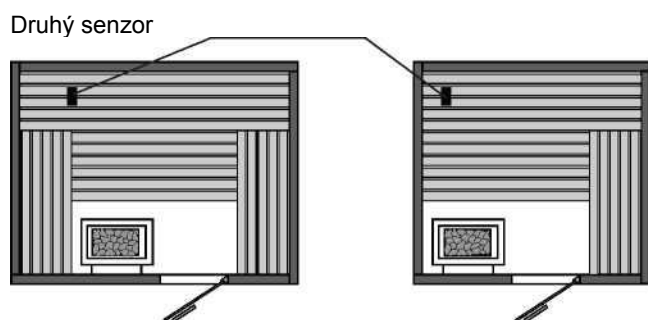
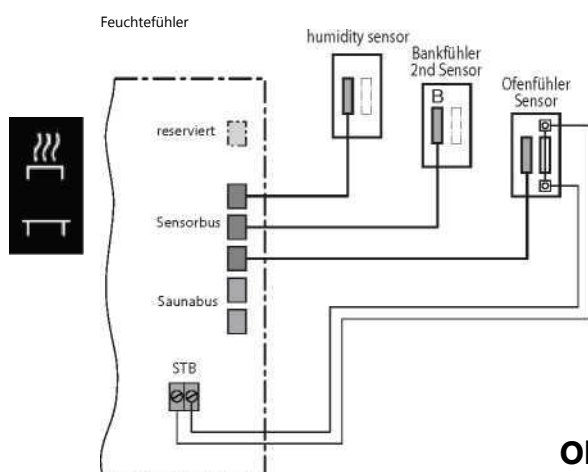


Fig. 22

Senzor je pripojený s 3-žilovým silikónovým káblom s konektorom RJ10 k jednému s voľných konektorov v relé boxe, ako je uvedené na obr. 23. Pripojenie na dosku vo vnútri senzora je zobrazené na obr. 24.

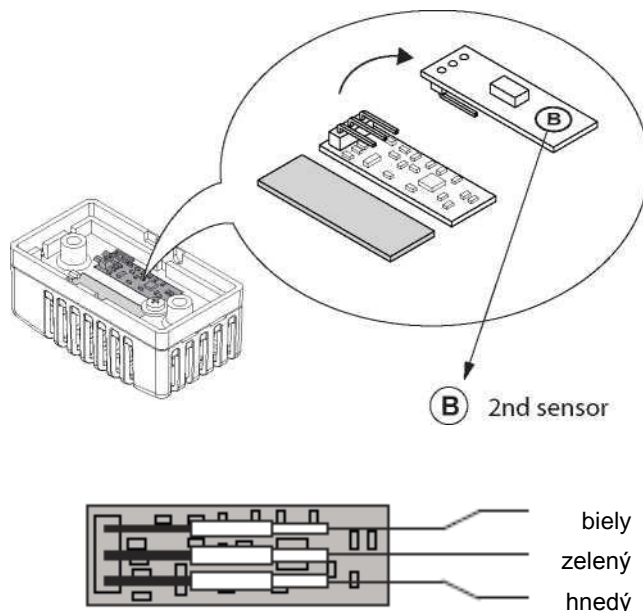


Obr. 23

Správne pripojenie senzora bude automaticky pripojené automaticky a nakonfigurované. Displej bude zobrazovať nasledujúci symbol počas spustenia.

Ak je druhý senzor chybný, teplota bude riadená podľa hlavného senzora na výhrevnom telese.

Po opravení chyby bude automaticky zaznamenaný druhý senzor a bude nakonfigurovaný po novom spustení kontrolnej jednotky.



Obr. 24

Druhý senzor je dodaný vrátane 5m 3-žilového kábla s konektorom RJ10. Tento kábel bude pripojený k doske senzora ako je uvedené na obr. 24. Z dôvodu inštalácie je možné jednoducho odpojiť (konektory s pinmi).

Ak je druhý senzor pripojený, bude použitý na kontrolu teploty v saune. Hlavný senzor bude fungovať len ako ochrana pred prehriatím (obmedzenie 139°C)

To umožňuje cirkuláciu vzduchu v určitých situáciách, napríklad v pri veľkých saunách alebo pri komplexnejších layoutoch kabín, a na dosiahnutie rýchlejšieho dodávania do vzdialenejších častí sauny.

Symbol na displeji:

# Nastavenie (uviedenie do prevádzky / prvé spustenie)

## Použitie kontrolnej jednotky po prvý čas alebo po resetovaní

Kontrolná jednotka Emotec ponúka rýchly a intuitívny spôsob nastavenia po prvom zapnutí alebo po resetovaní.

### Krok 1 - nastavenie jazyka

Zvoľte požadovaný jazyk z menu pomocou otáčania tlačidla a krátko ho stlačte pre potvrdenie.

Možný je výber z 18 jazykov:

DE, EN, FR, RU, SP, NL, IT, PL, SLO, FIN, TR, CZ, RO, BG, HU, SK, DK, CRO.

Len 9 jazykov je zobrazených na displeji súčasne, otáčajte rotačným tlačidlom a zobrazíte tak zvyšné skryté jazyky.

DE	Jazyk EN	FR
RU	SP	NL
IT	PL	SLO

### Krok 2 - nastavenie času

Najskôr nastavte hodiny pomocou rotovania rotačného tlačidla a krátko ho stlačte na potvrdenie, potom nastavte minúty pomocou rotácie rotačného tlačidla a krátko stlačte pre potvrdenie.

### Krok 3 - nastavenie dátumu

Nastavte dátum, mesiac a rok rovnakým spôsobom.

### Krok 4 - nastavenie typu sauny

Tento krok nastavuje dôležitý vstup pre použitie sauny. Kontrolný panel si vyžiada odpovede na niekoľko otázok a nastaví účel vhodných funkcií podľa zvolených bodov.

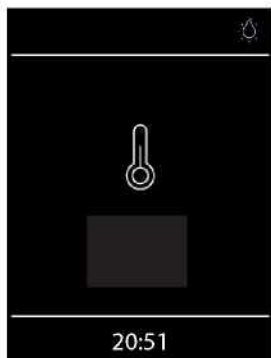
1. Je sauna určená na domáce alebo komerčné využitie?  
Zvoľte vhodnú možnosť a stlačte tlačidlo pre potvrdenie:
2. Je sauna inštalovaná v EÚ?  
Zvoľte vhodnú možnosť a stlačte tlačidlo pre potvrdenie:
3. Je dostupný bezpečnostný systém diaľkového vypnutia/časovania podľa EN 60335?  
Zvoľte vhodnú možnosť a stlačte tlačidlo pre potvrdenie:
4. Zvoľte typ ohrevu (len pre EMOTEC H)  
Zvoľte vhodnú možnosť a stlačte tlačidlo pre potvrdenie:

Nastavenie je teraz ukončené a kontrolná jednotka spustí standby režim.

**Poznámka:** počas nastavenia neobsluhujte kontrolnú jednotku (rotačné tlačidlo) po dobu viac než 5 sekúnd, pretože to zruší aktuálny krok a vráti nastavenie do kroku 1.

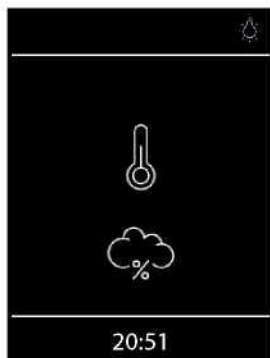
Nestláčajte tlačidlo on/off počas nastavenia, to preruší proces nastavovania a vráti nastavenie do kroku 1.

Vypínač svetla kabíny je možné obsluhovať počas nastavovania, je nezávislý od procesu nastavovania.



Zobrazenie v standby režime v prevádzke suchej /Fínskej/ sauny (Emotec D a H).

Svetlo v kabíne sa rozsvieti.

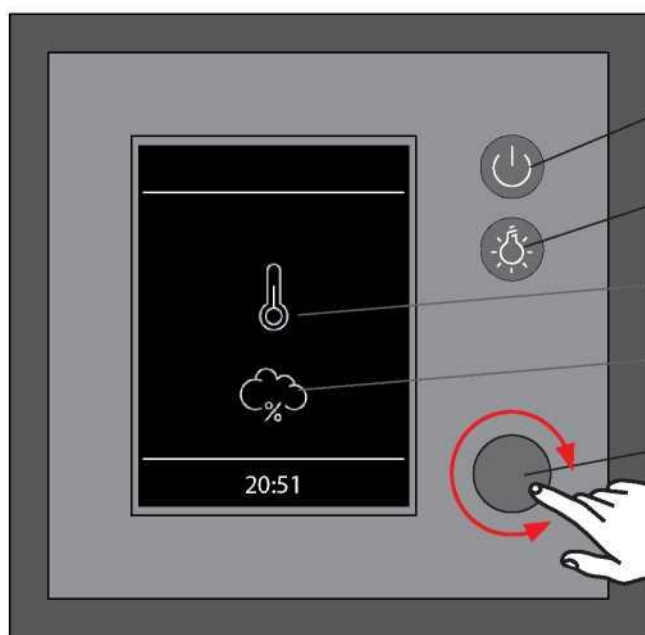


Zobrazenie v standby režime v prevádzke vlhkej /Bi-O/ sauny (len Emotec H). Pri prevádzke vo vlhkom režime sa zobrazí symbol oblaku.

Svetlo v kabíne sa rozsvieti.

# Prevádzka

## Kontrolný panel - prehľad



Sauna (ohrev) on/off

stlačte 3 sekundy a ohrev sa zapne

Svetlo (on/off)

Ohrev (suchá fínska sauna ak nie je  
zobrazený oblak)

Vlhká prevádzka - % uvádza rel. vlhkosť  
vzduchu v %.

Rotačné tlačidlo

Voľba a potvrdenie nastavení

Obr. 1

### Vypnutie a zapnutie sauny

Pre prepnutie výhrevného telesa sauny stlačte tlačidlo on/off po dobu 3 sekúnd. Sauna sa spustí s predvolenými parametrami (napr. teplota). Na vypnutie stlačte opäť tlačidlo.

### Vypnutie a zapnutie svetla

Stlačte tlačidlo osvetlenia na prednom paneli pre vypnutie alebo zapnutie svetla.

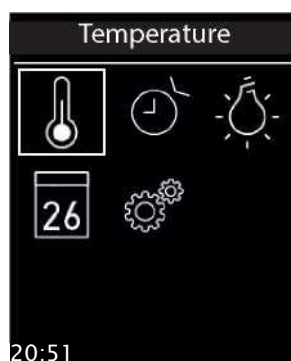
### Nastavenia

Otočte rotačné tlačidlo pre vstup do menu nastavení. Otvorí sa okno zobrazené na obr. 2. Pri zariadení Emotec H (s výparníkom) bude na prvom mieste prepínania medzi režimom suchej a vlhkej sauny.

Nastavenie rozhrania Emotec H

Symbol prepínania medzi vlhkým a suchým režimom je uvedený na prvej pozícii.

Prevádzkový režim



Nastavenie rozhrania Emotec D alebo Emotec H bez výparníka.

Obr. 2

**Tip:** ak displej na kontrolnom paneli zostane tmavý po spustení jednotky, skontrolujte polohu hlavného vypínača jednotky (hlavný vypínač) umiestnený na hlavnej elektronickej jednotke (relé box). Viď kapitolu "Vypnutie" pre ďalšie detaily.



## Princíp obsluhy rotačného tlačidla

Otáčajte rotačné tlačidlo prepínanie medzi jednotlivými funkciami. Krátko stlačte rotačné tlačidlo na otvorenie danej funkcie. Otočte rotačné tlačidlo na zmenu hodnoty (zmenená hodnota sa vysvieti z bielej na zelenú). Stlačte rotačné tlačidlo krátko a uložte tak (potvrďte) nastavenia a opustenie menu (návrat v menu o úroveň vyššie).

### Popis symbolov - hlavné menu



#### Operačný režim (len Emotec H)

Voľba medzi suchým a vlhkým režimom (výparník musí byť pripojený a dostupný).



#### Režim fínskej sauny

Voľba prevádzkového režimu medzi suchým fínskym režimom (menu v operačnom režime).



#### Mód vlhkej sauny (Bi-O)

Voľba operačného režimu vo vlhkom móde. (submenu operačného režime).



#### Teplota

Nastavenie cieľovej teploty v saunovej kabíne.



#### Vlhkosť

Nastavenie cieľovej vlhkosti v prevádzkovom režime. Percentá naznačujú pripojený senzor pre meranie vlhkosti (ovládanie relatívnej vlhkosti vzduchu).



#### Automatické spustenie

Predvolený časovač pre neskoršie automatické spustenie sauny do 24 hodín vopred.



#### Svetlo

Nastavenie požadovanej intenzity svetla a spustenie svetla (tlmenie svetiel 0 – 100%).



#### Časovač

Nastavenie automatického spustenia pomocou kalendáru. Je možné nastaviť jedno spustenie alebo pravidelné týždenné spustenie.



#### Rozšírené nastavenia

Submenu pre ďalšie nastavenia. Napríklad ako jazyk, čas, dátum, šetrič obrazovky, detský zámok, čas ohrevu, atď.



#### Bezpotenciálový kontakt

Spustenie bezpotenciálového kontaktu (výstup).



#### Späť

Návrat späť do menu.

### Tip:

Hlavný vypínač na kontrolnom paneli funguje ako "tlačidlo domov" počas nastavenia a umožní vám rýchly návrat do základného okna. Krátko stlačte toto tlačidlo. Prosím zapamätajte si, že všetky ešte nepotvrdené nastavenia budú v takomto prípade stratené.

Ak neobsluhujete rotačné tlačidlo dlhšie ako 20 sekúnd, kontrolná jednotka sa vráti do úvodného okna. Všetky ešte nepotvrdené nastavenia budú v takomto prípade stratené.

Vďaka integrovanej batérii typu CD2032 v kontrolnom paneli budú všetky nastavenia uložené v pamäti a budú zachované aj v prípade, že zariadenie bude dlho bez elektrického napájania.

Nové moduly na rozšírenie výkonu a voliteľné príslušenstvo bude automaticky rozpoznané a nakonfigurované. Po reštartovaní kontrolného panelu sa zobrazí príslušný nový symbol v navigačnom menu.





## Popis symbolov - rozšírené nastavenia

S-menu „Rozšírené nastavenia“ vám umožní vykonať dodatočné nastavenia, ktoré je zvyčajne potrebné nastaviť len raz alebo veľmi zriedka.

Zvoľte si symbol v hlavnom menu a potvrdte ho krátkym stlačením rotačného tlačidla.



### Jazyk

Umožňuje nastaviť jazyk pre navigáciu v menu. Dostupných je 18 jazykov  
DE, EN, FR, RU, ES, NL, IT, PL, SLO, FIN, TR, CZ, RO, BG, HU, HR, SK, DK



### Čas

Tu je možné nastaviť čas v danom dni.



### Dátum

Tu je možné nastaviť dátum, mesiac a rok.



### Šetrič obrazovky

Tu je možné nastaviť interval, po ktorom bude displej zobrazovať šetrič obrazovky pomocou plávajúcich hodín.



### Režim spánku

Tu je možné nastaviť interval, po ktorom sa kontrolný panel prepne do režimu spánku z dôvodu šetrenia energie. Pretočte alebo stlačte tlačidlo na opätovne tak aktivujete zariadenie.



### Detský zámok

Tu je možné nastaviť Pin kód zariadenia. Bude možné vypnúť výhrevné teleso a zapnúť svetlo v kabíne.

Prosím dodržiavajte nižšie uvedené nariadenia.



### Čas ohrevu (Auto-stop):

Tu je možné nastaviť čas ohrevu. Pri privátnom používaní – do 6 hodín, pri komerčnom používaní do 12 hodín alebo 99 hodín.



### Operačné údaje

Tu je možné preveriť verziu firmvéru, zvyšný čas do nasledovného servisu, ako aj kontakty pre servisné záležitosti.



### Jas displeja

Tu je možné nastaviť v 3 krokoch jas displeja.



### Dovolenkový mód

Tu je možné obmedziť užívateľský vstup na minimálne funkcie pomocou Pin-kódu.

symbol so samotným pin-kódom.



### Dôležité informácie pre funkciu detský zámok

Kontrolný panel je možné úplne uzamknúť pomocou symbol so samotným pin-kódom.

Pri aktívnom zámku je možné len vypnúť výhrevné teleso (ak je aktívne) a spustiť svetlo v kabíne. Ak sa pokúsite spustiť akúkoľvek funkciu budete požiadaní o zadanie Pin-kódu.

Takto je možné resetovať pin-kód:

Ak ste zabudli váš pin -kód, postupujte nasledovne. Stlačte tlačidlo on/off alebo otočte rotačným tlačidlom na zvolenie možnosti pin-kód, nemeňte štyri "0", potvrdte prvú nulu pomocou rotačného tlačidla, stlačte a podržte rotačný vypínač stlačený na druhej nule (prvé dve nuly sa zobrazia na zeleno, kurzor sa pohne na tretiu nulu).

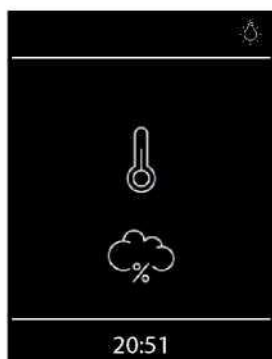
Približne po 40 sekundách sa všetky nuly vyfarbia na bielo. Teraz potvrdte všetky nuly (nemeňte ich!), displej sa vráti do štartovacieho režimu a detský zámok je možné resetovať.

## Grafické užívateľské rozhranie (GUI) a kontrola aktuálnych nastavení klímy

Vďaka modernému grafickému užívateľskému rozhraniu je možné rýchlo nastaviť všetky funkcie a nastaviť potrebné nastavenia, rovnako ako aj jednoduché aktuálne zadania pre aktuálne klimatické podmienky.

Symbols v štartovacom okne je možné zobrazit' v rôznych farbách, indikovaním aktuálneho stavu prevádzky - napr. biela farba pre standby režim a červeno/modrá pre aktívny ohrev.

Pre každý symbol kontrolného panelu sa zobrazí význam tohto symbolu vo vrchnej časti - jeden z 18 dostupných jazykov a uvedenie tipu pomocou rôznych nastavení. Pre voľbu jazykov si prosím prezrite Ďalšiu kapitolu.



### Štartovacie okno (standby režim)

V standby režime sa zobrazí symbol ohrevu (teplomér). Emotec H vo vlhkom režime je označený symbolom oblaku bude dodatočne zobrazovaný nižšie (zobrazuje výparník).

Symbol % vo vnútri znamená senzor vlhkosti, ktorý bol zaznamenaný na kontrolnom zariadení (znamená kontrolu vlhkosti ako relatívna vlhkosť vzduchu).

Symbol svetla sa zobrazí v hornom rohu ak je zapnuté svetlo. Na spodnej časti budú zobrazované hodiny. Ak je sauna zapnutá, symbol teplomera začne pulzovať na červeno počas ohrevu, potom súvisle svieti na červeno.



Čas odpočítavania ohrevu je zobrazovaný červenou farbou v ľavom hornom rohu. Ohrev je možné v každom čase prerušiť tlačidlom on/off.

Modré tlačidlo znamená aktívny vlhký režim. Regulácia vlhkosti začína po dosiahnutí cieľovej teploty. Potom, čo sa spustí program "sauna dry", (do 30 minút bude bežať len výhrevné teleso), kým tento program nebude deaktivovaný nastavením.



### Kontrola cieľovej a aktuálnej klímy v saune

Cieľová hodnota v saune (cieľ) a skutočná teplota (a vlhkosť pri modeli Emotec H). Stlačte rotačné tlačidlo približne 3 sekundy.

Cieľovú a aktuálnu hodnotu bude možné vidieť na obrazovke. Aktuálne hodnoty sú zobrazované meranými hodnotami príslušného senzora.

Ak je druhý senzor nainštalovaný (senzor na lavici), potom je teplota prúdu zobrazovaná tak, ako bola nameraná.

Bez senzora vlhkosti bude zobrazovaný len výparník, bez senzora vlhkosti, cieľová hodnota bude zobrazovaná v %.

**Poznámka:** Prosím uveďte si, aby zobrazené hodnoty pre aktuálnu teplotu (vlhkosť) sú merané v bode výskytu senzoru. Pretože sú v teplote značné rozdiely v rôznych častiach sauny, tieto hodnoty sa môžu meniť od hodnôt zobrazených nástrojov namontovaných na stene sauny. Odporúčame udržiavať nastavenie klímy tak, ako vám je to príjemné, namiesto náhodných hodnôt alebo prednastavených údajov.



## Nastavenie prevádzky a programu

### Sauna zapnutá / vypnutá

Stlačte tlačidlo on/off na kontrolnom paneli približne na 3 sekundy na prepnutie sauny. Displej bude zobrazovať aktívny ohrev (pozri predošlú stranu). Spustí sa aj svetlo kabíny.

Na prepnutie módu sauny stlačte on/off tlačidlo. Emotec H modely vo vlhkom režime "suchý režim" sa spustí približne po 30 minútach pri základnej prevádzke. Tento čas môže byť v nastaveniach deaktivovaný. Po tomto programe sa sauna vypne úplne.

Program "suchej sauny" je možné vypnúť v každom čase krátkym tlačením on/off tlačidla.



### Svetlo zapnuté / vypnuté

Stlačte tlačidlo osvetlenia na kontrolnom paneli pre vypnutie alebo zapnutie svetla. Svetlo sa zapne automaticky ak je vypínač aktivovaný a automaticky sa vypne 30 minút po vypnutí výhrevného telesa.



### Prevádzka v sauna režime - suchá sauna alebo vlhká (Bi-O) sauna (len Emotec H).

Zvoľte symbolu režimu sauny  a stlačte rotačné tlačidlo pre voľbu menu:

zvoľte ľavú časť tlačidla pre suchú saunu alebo pravú pre vlhkú fínsku saunu

I pre režim vlhkej sauny (Bi-O).

Ak je zvolený vlhký režim, symbol vlhkosti sa zobrazí automaticky v hlavnom menu. Táto možnosť je dostupná len u modelov Emotec H.



### Teplota

Zvoľte a stlačte symbol teploty v hlavnom menu. Sub-menu sa zobrazí a indikuje aktuálnu hodnotu. Nastavte novú hodnotu pomocou rotačného tlačidla. Stlačte rotačne tlačidlo pre potvrdenie a opustenie menu. Toto nastavenie je možné vykonať aj počas aktívneho ohrevu.



### Vlhkosť (len Emotec H)

Zvoľte a stlačte symbol vlhkosti v hlavnom menu. Sub-menu sa zobrazí a indikuje poslednú zvolenú hodnotu vlhkosti. Nastavte požadovanú vlhkosť pomocou rotačného tlačidla. Stlačte krátko rotačne tlačidlo a potvrdíte nastavenia a opustenie menu. Toto nastavenie je možné vykonať aj počas aktívneho ohrevu (vo vlhkom režime).

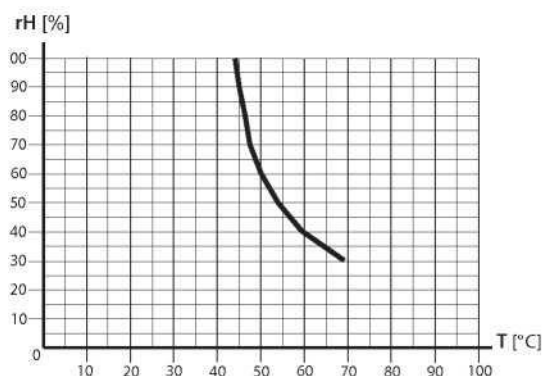
So zapojeným senzorom vlhkosti (% sú zobrazované vo vnútri oblaku) bude kontrolovaná vlhkosť vzduchu. Bez zapojeného senzora vlhkosti bude kontrolovaný pomocou časovej úmery.

"30%" potom znamená 30% z celkového času ohrevu. Displej zobrazí symbol pre vlhkosť.



**Senzor vlhkosti a nastavenie vlhkosti budú závisieť od predvolenej závisí od predvolenej teploty. Z bezpečnostných dôvodov bude možné zvoliť len hodnoty vľavo a dole pod krivkou. Napríklad pri teplote 60°C bude možné zvoliť relatívnu vlhkosť maximálne 40%. Pre nastavenie vyššej vlhkosti najskôr potrebujete znížiť teplotu.**

**Ak bola sauna používaná v suchom režime s vysokými teplotami a chcete ju prepnúť do vlhkého režimu, výparník začne pracovať len ak teplota klesne pod maximálnu povolenú teplotu (70°C)**



### **Predvoľba času (Auto-Start)**

**Pomocou tejto funkcie je možné naprogramovať vašu saunu na neskoršie spustenie s oneskorením až do 24h. V hlavnom menu zvolíte a stlačíte**



**symbol času.**

**s rotačným vypínačom. Otvorí sa sub-menu a zobrazí sa „--:--“. Rotačný prepínač použite na nastavenie hodiny automatického vypínača. Stlačte rotačný vypínač a potvrdíte tak hodiny s presunom na minúty. Teraz nastavte požadovanú hodnotu minút a stlačte rotačný prepínač na uloženie nastavení a opustenie menu. V úvodnom okne budete vidieť v dolnej pravej časti blikajúci časovač s programovaným časom. Tento čas znamená čas dňa, nie oneskorenie v hodinách/minútach od momentu nastavenia.**



**Pre vymazanie predvoleného Automatického časovača stlačte krátko tlačidlo On/Off. Blikajúci časovač zmizne.**

**Pozor!** Táto funkcia je povolená len v prípade, že je Vaša sauna vybavená schváleným bezpečnostným systémom, ktorý zabráňuje pred spustením v nebezpečných podmienkach (napr. mokrý uterák položený na výhrevnom telese). Aj v prípade, že sauna má takýto schválený bezpečnostný systém, presvedčte sa, že na výhrevnom telese nie sú zabudnuté žiadne predmety. Riziko požiaru!



### **Ako stlmiť svetlá v kabíne**

**Tlačidlo osvetlenia na kontrolnom paneli! umožňuje zapnutie/vypnutie svetla. V hlavnom menu je možné nastaviť jas (stlňte svetlo 0-100%) s rovnakým symbolom.**

**Stlačte symbol pomocou rotačného tlačidla. Vypínač pre osvetlenie kabíny bude spustený (ak svetlo ešte nie je zapnuté) a otvorí sa submenu svetelného nastavenia v %. Otočte rotačným tlačidlom pre nastavenie jas na požadovanú hodnotu. Stlačte krátko rotačne tlačidlo a potvrdíte nastavenia a opustíte menu.**

**Prosím uveďte si, že funkcia tlmenia svetla bude dostupná len v prípade, že bola pripojená jednotka tlmenia svetiel alebo bola pripojená vhodná žiarovka. Uistite sa, že dodržiavate požiadavky ohľadom minimálneho a maximálneho zaťaženia pre pripojené žiarovky (viď špecifikácie alebo kontaktujte vášho predajcu).**

## IEsI Časovač (predvoľba času spustenia)

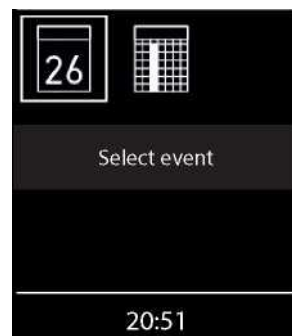
Funkcia časovača vám umožní automatické zapnutie zariadenia a nastavenie požadovanej klímy vopred. Máte dve možnosti:



jedna akcia (prepnutie času v režime single, nie opakované)





časovač týždňa (nastavenia pravidelné, opakujúce sa pre daný deň v týždni, napr. pondelok, so 4 programami denne).





**Pozor!** Táto funkcia je povolená len v prípade, že je Vaša sauna vybavená schváleným bezpečnostným systémom, ktorý zabraňuje pred spustením v nebezpečných podmienkach (napr. mokrý uterák položený na výhrevnom telese). Aj v prípade, že sauna má takýto schválený bezpečnostný systém, presvedčte sa, že na výhrevnom telese nie sú zabudnuté žiadne predmety. V prípade, že je časovač týždňa aktívny, uistite sa, že preverujete bezpečnostnú prevádzku sauny pravidelne. Riziko požiaru!

Pre jedno spustenie stlačte symbol  symbol v hlavnom menu. V sub-menu (viď príklad vyššie) prosím stlačte symbol pre  jednoduché programovanie. Teraz nastavte deň, mesiac a rok pre požadované spustenie. Potom v novom okne nastavte požadovaný čas (hodiny a minúty). Potom nastavte v novom okne typ prevádzky (suchá fínska sauna alebo vlhká sauna). Potom v poslednom kroku nastavte želanú teplotu a vlhkosť (len vo vlhkom režime). Programovacie okno sa zatvorí po vykonaní posledného kroku. V úvodnom okne v pravom dolnom rohu budete vidieť blikať naprogramovaný čas (dátum a čas, napr. 15.01 a 18:30). Ak chcete zrušiť tento program, stlačte krátko On/Off tlačidlo. Blikajúci dátum a čas zmizne. Tento program bude automaticky zrušený ak si želáte vypnúť saunu automaticky.

Pre časovač týždňa stlačte okno so siedmimi číslami (1 až 7, 1 = pondelok, 2 = utorok, atď.).

**Symbol (časovač týždňa).**  
**Nový**

časovač		
1	2	3
4	5	6

**Poznámka:** biela farba znamená prázdne miesto na program. Zelená farba znamená, že program pre daný deň existuje.

**Vyberte si deň v týždni, pre ktorý budete chcieť vytvoriť program (napr. 1 pre pondelok) a stlačte rotačné tlačidlo.**

**Poznámka** Môžete si zvoliť 4 programy pre každý deň z týždňa. Max.

čas ohrevu pre každé zapnutie je 12 h. Po prevádzke 12 hodín musí byť dodržaná 6 hodinová prestávka aby zariadenie pracovalo v súlade s právnymi nariadeniami. Ďalší program preto môže byť spustený až po 6 h prestávke

ak bola dĺžka predošlého programu nastavená na 12h. Ak si želáte kratšiu prestávku, nastavte čas ohrevu

na menej ako 12 hodín.

Okrem toho je možné prideliť individuálnu teplotu (a vlhkosť, v prípade modelu Emotec H) pre každý program automatickej prevádzky sauny. To umožňuje implementovať flexibilný manažment energie vo vašej saune - napríklad počas časov maximálnej ceny elektrickej energie bežať pri nižších teplotách s nižšou spotrebou energie, čo zanechá, že bude dosiahnutá daná teplota a to rýchlejšie v silnej prevádzke.

**Teraz si zvolte programy 1 až 4 a stlačte rotačné tlačidlo.**

**1. Nastavte požadovaný čas spustenia (hodiny a minúty), napr. 9:30.**

2. Nastavte požadovaný čas ohrevu (hodiny a minúty), napr. 3:30.
3. Nastavte požadovaný typ prevádzky - typ fínskej sauny alebo vlhká sauna (len Emotec H)
4. Zvoľte požadovanú teplotu.
5. Nastavte požadovanú vlhkosť (len Emotec H).

Po poslednom kroku sa kontrolný panel vráti do zeleného prehľadného okna. Všetky dni s pridelenými programami budú zobrazené na zeleno. Opakujte vyššie uvedené kroky pre všetky nové programy, ktoré si želáte zadať (max. 4 za deň). Potom, čo sa vrátite do počiatočného okna pozri zobrazenie ďalšieho (najbližšieho) času spustenia, ktorý bliká v pravom dolnom rohu, napríklad pondelok 9:30.

#### Ako vymazať alebo zmeniť časovač týždňa

Pre zmenu alebo vymazanie programu otvorte časovač týždňa cez hlavné navigačné menu.

1. Zvoľte príslušný deň týždňa.
2. Zvoľte príslušné číslo programu.
3. Vykonajte potrebné nastavenia (čas spustenia, čas ohrevu, teplotu) alebo...
4. na vymazanie programu zvoľte počiatočný čas (hodiny a minúty) a stlačte rotačný prepínač krátku na potvrdenie návratu do hlavného menu.
5. Displej zobrazí návrat do okna prehľadu týždňa.

Poznámka: Aktívnym časovačom týždňa vždy budete vidieť čas najbližšieho spustenia blikajúci v dolnom pravom rohu. Rovnako, ak ste naprogramovali niekoľko časov spustenia alebo kombináciu jedného spustenia a časovač týždňa.



#### Bezpotenciálový kontakt

Bezpotenciálovým kontaktom (výstup) je možné spustiť alebo vypnúť externé zariadenie až do 16 A. Táto funkcia musí byť aktivovaná v hlavnom menu nastavení a externé zariadenie musí byť pripojené a nakonfigurované správne.

Prosím dbajte, výstup bezpotenciálového kontaktu dodával signál na spustenie.

V hlavnom navigačnom menu  zvoľte symbol a stlačte krátku rotačné tlačidlo.

V sub-menu je možné zvoliť a stlačiť príslušný vypínač.

Ak symbol bezpotenciálového kontaktu neviete nájsť v hlavnom navigačnom menu, kontaktuje prosím vášho predajcu aby vám túto funkciu sprístupnil.



## Rozšírené nastavenia

Sub-menu „Rozšírené nastavenia“ vám umožní vykonať dodatočné nastavenia, ktoré je zvyčajne potrebné nastaviť len raz alebo veľmi zriedka.

V hlavnom navigačnom menu zvolíte symbol a stlačte krátko rotačné tlačidlo.



### Jazyk

Tu je možné nastaviť jazyk v menu a jazyk správ systému. Stlačte symbol jazyka v príslušnom sub-menu, zvolíte požadovaný jazyk a stlačte krátko rotačné tlačidlo. Všetky texty budú zobrazované v novom jazyku. Dostupných je 18 jazykov.



### Čas (hodiny)

Tu je možné nastaviť čas v danom dni (systémový čas). Stlačte systém hodín v príslušnom sub-menu, nastavte čas v minútach a hodinách pomocou rotačného tlačidla pre potvrdenie



### Dátum

každého nastavenia pomocou stlačenia rotačného tlačidla. Po poslednom kroku nastavenia sa kontrolný panel vráti do vyššej úrovne menu. Zimný/letný čas je možné nastaviť manuálne.

Tu je možné nastaviť dátum, mesiac a rok. Stlačte systém dátumu v príslušnom sub-menu, nastavte mesiac a rok pomocou rotačného tlačidla pre potvrdenie každého nastavenia pomocou stlačenia rotačného tlačidla. Po poslednom kroku nastavenia sa kontrolný panel vráti do vyššej úrovne menu. Vďaka integrovanej batérii je raz nastavený čas zachovaný aj



### Šetrič obrazovky

po veľmi dlhom čase po odpojení napájania.

Toto nastavenie definuje obdobie času, po ktorom kontrolný panel bude spúšťať šetrič obrazovky v prípade, že nebol stlačené žiadne tlačidlo. V tomto režime bude znížený jas displeja na minimum a displej bude zobrazovať aktuálny čas, ktorý bude plávať po obrazovke. Otočte rotačným tlačidlom alebo stlačte tlačidlo on/off krátko pre zrušenie šetriča obrazovky.



### Režim spánku

Toto nastavenie definuje obdobie času, po ktorom sa kontrolný panel prepne do režimu spánku. V režime spánku sa displej úplne vypne. Otočte rotačným tlačidlom alebo stlačte tlačidlo on/off krátko pre opätovné spustenie kontrolného panelu. Táto funkcia zostáva aktívna len v prípade, že výhrevné teleso nie je zapnuté.



### Detský zámok / operačný zámok

Kontrolný panel môžete uzamknúť pomocou individuálneho pin-kódu za účelom prevencie pred neoprávneným prístupom.

Pre uzamknutie kontrolného panelu stlačte symbol "zámku" pomocou rotačného tlačidla. Otvorí sa sub-menu a zobrazí sa „0000“. Teraz môžete nahradiť nuly číslami vášho 4-miestneho PIN-kódu. Otočte rotačným tlačidlom a zadajte číslo, potvrďte ho a presuňte sa na

d'alšie číslo.

Po zadaní štvrtého čísla sa displej prepne do štartovacieho okna a jednotka bude zablokovaná. Poznámka: uistite sa, že pin-kód máte poznačený.

Z bezpečnostných dôvodov je stále možné vypnúť ohrievač (prerušiť aktívny ohrev) a zapnúť svetlo aj v prípade, že je jednotka zablokovaná. Ostatné funkcie budú zablokované.

Pri pokuse obsluhovať kontrolný panel bude vyžiadaný pin-kód.

Pre odblokovanie jednotky otočte rotačné tlačidlo a vyvolajte okno pin-kódu. Teraz zadajte váš pin-kód. Jednotka je teraz odblokovaná.

**Ako resetovať pin-kód a odblokovať vašu jednotku**

Spustíte okno pin-kódu. Nemeňte štyri nuly, stlačte rotačné tlačidlo krátko pre potvrdenie prvej nuly, pri druhej nule stlačte rotačné tlačidlo dlho (prvé dve nuly sa vyfarbia na zeleno, kurzor pod tretou nulou).

Približne po 40 sekundách sa všetky nuly vyfarbia na bielo. Teraz jednoducho potvrdíte každú nulu pomocou rotačného tlačidla. Po potvrdení štvrtej nuly sa displej prepne do normálneho štartovacieho okna. Kontrolná jednotka je teraz odblokovaná a pin-kód bol resetovaný.



### Čas ohrevu

Tu môžete nastaviť požadovaný čas ohrevu sauny.

Pri osobnom používaní je maximálny čas ohrevu nastavený na 6 hodín. Pri komerčnom použití je čas ohrevu obmedzený na 6, 12hodín alebo na neobmedzenú dĺžku. Obmedzenie by malo byť nastavené v hardvéri počas inštalácie a nastavenia (nastavenie mostíka 5).

Stlačte rotačné tlačidlo na príslušnom symbole a zadajte požadovaný čas ohrevu v hodinách a minútach. Toto nastavenie je potom platné pre každé manuálne spustenie sauny. Ohrev je možné samozrejme zastaviť predčasne kedykoľvek.

Po spustení sauny na zvyšný čas bude toto nastavenie zobrazené v ľavom hornom rohu. Takže budete môcť vidieť zvyšný čas ohrevu vašej sauny pomocou

Prosím dbajte na to, aby sauna po vlhkom režime (len Emotec H) bola prepnutá do suchého režimu aby sa vysušila (len Emotec H). Dĺžka predvoleného ohrevu v režime suchej sauny je 30 minút. To je možné znížiť (rovnako je možné zmeniť nastavenia teploty a rýchlosti ventilátora) v menu nastavení. Prosím kontaktujte vášho predajcu pre ďalšie informácie.

Čas ohrevu je možné meniť v krokoch 1 minúta. Minimálny čas ohrevu je 1 minúta.





## I Operačné údaje

Tu je možné skontrolovať dôležité informácie ohľadom vašej kontrolnej jednotky.

**Firmvér** - umožňuje zistiť aktuálnu verziu firmvéru. Otočte rotačným tlačidlom a prepnite tak medzi dvoma možnými parametrami. „Panel Vx.xx“ - zobrazuje verziu firmvéru kontrolného panelu, „Mod-LS Vx.xx“ - zobrazuje firmvér v hlavnej relé jednotke. (x predstavuje číslo). Stlačte rotačný vypínač v tomto sub-menu.

**Servisné intervaly** - umožňuje skontrolovať zvyšný čas do ďalšej servisnej prehliadky / údržby vášho zariadenia. Intervaly budú nastavené vašim predajcom (zriaďovateľom) počas montáže a nastavenia.

**Kontakty** - zobrazujú telefonické kontakty výrobcu alebo predajcu (zriaďovateľa) vášho zariadenia. Táto informácia bude rovnako zobrazená pri chybách alebo chybových správach.



## Jas displeja

Tu je možné nastaviť v 3 krokoch jas displeja.



## Dovolenkový režim

Pomocou tejto funkcie môžete obmedziť prístup ku kontrolnému panelu pomocou vlastného pin-kódu na spustenie minimálnych funkcií. Všetky ostatné funkcie budú deaktivované a ich symboly nebudú zobrazené.

Nasledovné nastavenia sú možné aj v prípade, že je aktívny dovolenkový režim:

Sauna zapnutá / vypnutá Svetlo zapnuté / vypnuté

Voľba prevádzkového režimu - suchá alebo vlhká prevádzka (len Emotec H)

Nastavenie teploty, Nastavenie vlhkosti (len Emotec H)

Pre aktivovanie režimu stlačte symbol. Otvorí sa okno s predvolenou hodnotou "0000". Nastavte osobný pin-kód pomocou rotačného tlačidla. Otočte rotačným tlačidlom a zadajte číslo, potvrdte ho a presuňte sa na ďalšie číslo. Po nastavení štvrtého čísla sa displej prepne do úvodného okna a bude nastavený prevádzkový režim.

**Tip:** Pre zrušenie aktivácie počas nastavovania pin-kód krátko stlačte tlačidlo on/off.

Pre odblokovanie kontrolného panelu otočte rotačné tlačidlo a prepnite zariadenie do navigačného menu. Zvoľte I symbol. Stlačte symbol pomocou rotačného tlačidla - Otvorí sa okno pin-kódu (predvolená hodnota "0000"). Zadajte vlastný pin-kód a odblokujte kontrolný panel.

**Ako resetovať pin-kód a odblokovať vašu**

Zadajte symbol a zatlačte ho pomocou rotačného tlačidla približne 1 minútu. Opätovne sa otvorí okno pin-kódu, potvrdte všetky štyri nuly pomocou rotačného tlačidla. Po potvrdení štvrtého čísla bude kontrolný panel odomknutý a prepne zariadenie do úvodného okna. Pin-kód bude resetovaný.

## Servis a nastavenie

Emotec D a H poskytujú vysoké množstvo funkcií a nástrojov nastavenia a jemného doladenia príslušenstva sauny tak, aby ste si dokonale prispôbili podmienky vo vašej saune. Toto menu nastavení je chránené pomocou PIN-kódu a nemalo by byť dostupné konečným užívateľom zariadenia.

*Tip: krátka verzia návodu na používanie bez nastavenia a inštalácie je dodaná ku každému ovládaču. Sprístupnite ju koncovému užívateľovi a tento návod na používanie si uschovajte pre seba.*

V hlavnom menu zvolíte symbol a stlačíte ho pomocou rotačného tlačidla po dobu približne 6-7 sekúnd, kým PIN kód nevyžiada rýchle otvorenie okna.

Váš PIN-kód: 5349

Prosím uistite sa, že tento PIN-kód je uschovaný na bezpečnom mieste a nie je dostupný koncovému užívateľovi, aby tento nemohol meniť základné nastavenia a bezpečnostné



Stlačte rotačné tlačidlo po dobu približne približne 6-7 sekúnd.

>>



Zadajte PIN-kód.

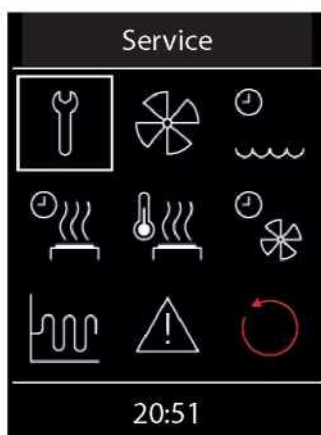
nastavenia.

## Servis a setup - užívateľské rozhranie

V závislosti od modelu (D alebo H) sú dostupné rôzne funkcie označené symbolmi. Emotec H niektoré funkcie neposkytuje a preto sú príslušné okná skryté. Otočte rotačné tlačidlo na rolovanie a zobrazenie týchto funkcií na displeji.



Servisné rozhranie modelu Emotec D



Servisné rozhranie modelu Emotec H (okamžite viditeľné symboly)



Rozhranie Emotec H – nižšie (skryté) časti okna

## Popis symbolov



### Servisné intervaly

Intervaly pre servis a údržbu



### Bezpotenciálový kontakt

Aktivovanie alebo deaktivovanie bezpotenciálovej funkcie spustenia.



### Ventilátor

Nastavenie rýchlosti ventilátora.



### Prispôsobenie teploty

Nastavenie teploty  $\pm$  °C



### Čas doplnenia

Čas na doplnenie výparníka (len Emotec H)



### späť

Opúšťa súčasne a vracia sa do hlavného menu.



### Čas po ohreve

Trvanie programu po režime pre suchú saunu ("sauna dry" len Emotec H)



### Teplota po ohreve

Teplota programu pre suchú saunu ("sauna dry") v °C (len Emotec H)



### Čas prevádzky ventilátora

Čas prevádzky ventilátora po operácií zvlhčenia.  
(len Emotec H)



### Hysterézia

Nastavenie hysteréznej krivky.



### Základné nastavenie

Nastavenie typu použitia sauny a typu ohrevu.



### Resetovanie

Resetovanie na továrenské nastavenia, všetky individuálne nastavenia budú vymazané.



### Kontaktné údaje

Displej zobrazuje uložené údaje.



## Nastavenia



### Servisné intervaly

Umožňuje nastavenie intervalov na servis a údržbu. Na základe hodín prevádzky bude kontrolný panel krátko informovať užívateľa pri každom zapnutí zariadenia o servisnom intervale. Koncový užívateľ môže zistiť zvyšný čas do najbližšieho servisu v rozšírenom menu. Táto funkcia umožní sledovať celkový prevádzkový čas sauny.

Predvolené nastavenia na domáce použitie sú 500 hodín.

Predvolené nastavenia na priemyselné použitie sú 2500 hodín.



### Ventilátor

Tu je možné nastaviť rýchlosť ventilátora v 3 stupňoch alebo ho vypnúť. Ak je aktivovaný, ventilátor sa automaticky zapne spoločne s výhrevným telesom (synchronná operácia). V režime "suchá sauna" bude ventilátor pracovať na najvyšších otáčkach.



### Čas doplnenia

Tu je možné nastaviť čas, po ktorom bude potrebné doplniť výparník po alarme nedostatku vody. Ak výparník nebol doplnený v tomto čase, bude vypnutý (ochrana proti prehriatiu). Táto funkcia je dôležitá zvlášť pre Bi-O ohrievače s manuálnym doplnením.



### Čas po ohreve

Tu je možné nastaviť čas pre režim "suchej sauny" po prevádzke s vlhkým vzduchom. Predvolené továrenské nastavenia sú 30 minút. Po každej operácii s vlhkým vzduchom potom sauna zapne vetranie z dôvodu vysušenia kabíny. Odporúčame používať túto funkciu spoločne s ventilátorom pre odvod pár a na odstránenie vlhkosti a vysušenie saunovej kabíny.



### Teplota po ohreve

Táto funkcia umožňuje nastaviť teplotu na program "sauna dry" (sušenie sauny). Predvolené továrenské nastavenia sú 90°C.



### Čas prevádzky ventilátora

Tu je možné nastaviť ako dlho bude ventilátor v prevádzke po vlhkom režime. Predvolené továrenské nastavenia sú 30 minút. Odporúčame používať túto funkciu spoločne s programom "sauna dry" pre odvod pár a na odstránenie vlhkosti a vysušenie saunovej kabíny.



### Hysterézia

Umožňuje nastaviť hysteréziu v rozsahu +/- 10°C. To nastaví spodnú a hornú tolerančnú hodnotu okolo predvolenej teploty a ovplyvní, ako často bude výhrevné teleso zapnuté alebo vypnuté na základe teplotných zmien. Napríklad cieľová teplota 90°C a hysterézia nastavená na 5°C spustí výhrevné teleso na 85°C a vypne ho pri 95°C. To umožní lepšie nastavenie výhrevného telesa sauny na špecifickú saunovú kabínu a jej rozmery.



**Pozor! Menšia hysterézná hodnota bude viesť k značne zvýšenému počtu relé spínačov, ktoré znížia nastavený servisný interval vašej kontrolnej jednotky.**

**Továrenské nastavenia sú 5K. Uistite sa, že hodnotu presne nastavíte!**



### **Základné nastavenia**

Tu je možné opakovať dôležité kroky pre nastavenia - voľbu medzi osobným a komerčným typom použitia, konfiguráciou dostupnosti bezpečnostného systému (pre sauny v EÚ) a voľbu pripojeného typu výhrevného telesa (suchá sauna alebo Bi-O výhrevné teleso s výparníkom).

**Tip: môžete deaktivovať výparník, model Emotec H bude v tomto prípade fungovať ako Emotec D.**



### **Resetovanie**

Umožní resetovanie zariadenia späť na továrenské nastavenia. Všetky individuálne nastavenia budú stratené. Kontrolná jednotka sa reštartuje a bude požadovať vykonanie základných krokov nastavenia pri prvom spustení.



### **Kontaktné údaje**

Tu je možné skontrolovať uložené kontaktné údaje. Predvolené sú údaje nastavené výrobcom a tie budú zobrazené. Ak vložíte mikro-SD kartu s personalizovanými osobnými údajmi, budú zobrazené individuálne kontaktné údaje.



### **Bezpotenciálový kontakt**

Aktivovanie alebo deaktivovanie bezpotenciálovej funkcie spustenia. Ak je dostupný príslušný symbol, bude zobrazený v hlavnom navigačnom menu, takže koncový užívateľ bude môcť zapnúť externé príslušenstvo. V predvolenom nastavení je táto možnosť deaktivovaná.



### **Nastavenie teploty (offset)**

S touto funkciou je možné nastaviť teplotu na +/- 10°C vo vzťahu k reálne meranými hodnotami. Napríklad nastavenie "-10°C" pri reálnej teplote 90°C bude displej zobrazovať len 80°C.

To umožňuje napríklad nastaviť zobrazovanú teplotu na takú, ktorá je v zhode s teplomerom na stene.

**Poznámka** Táto funkcia môže niesť potenciálne riziko, z tohto dôvodu by mala byť predvolená opatrne a výlučne skúseným špecialistom, ktorý ju dôkladne preverí.



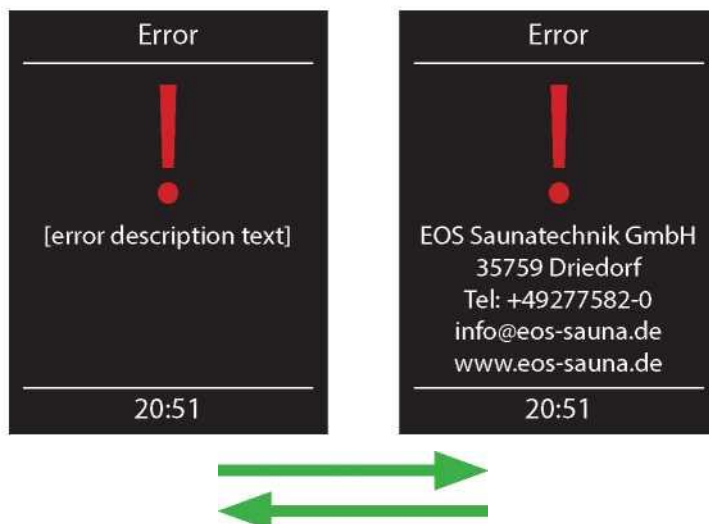
### **Späť (na servisnú informáciu)**

Stlačte symbol späť na vypnutie symbolu uvádzajúceho servisný interval. Alternatívne je možné stlačiť tlačidlo "Home" na kontrolnom paneli (on/off tlačidlo).

Servisný interval bude automaticky zatvorený ak nestlačíte žiadne tlačidlo po dobu 15 sekúnd. Kontrolný panel sa potom prepne do úvodného zobrazenia.

# Riešenie problémov (chybové hlásenia)

Kontrolná jednotka Emotec môže zobrazovať rôzne chyby a bude zobrazovať chybové hlásenie na obrazovke. Chyby, ktoré budú zobrazené v textovej forme umožňujú identifikovanie dôvod chyby jednoduchšie a napraviť ich rýchlejšie. Dodatočne bude kontrolný panel zobrazovať kontaktné informácie, takže koncový užívateľ bude môcť kontaktovať výrobcu alebo predajcu okamžite bez potreby vyhľadávania informácií v návode alebo iných dokumentoch.



## Chyba / Chybové hlásenia

Displej zostáva tmavý

### Dôvod / riešenie problémov

- Bez dodávky prúdu - kontrola poistiek, kontrola káblov.
- Vypnutie vypínača do pozície vypnuté - skontrolujte vypínač zariadenia, či je v správnej pozícii.
- Chybné pripojenie ku kontrolnému panelu - skontrolujte vedenie káble (relé box - kontrolný panel) pre spoľahlivé pripojenie.
- Kontrolný panel v režime spánku - otočte rotačným tlačidlom.

Chyba senzora

- Chybné pripojenie hlavného senzora - skontrolujte senzor a káble, či spoľahlivo fungujú.
- Chybný senzor - získajte senzor na výmenu od predajcu.

Teplná poistka vypálená

- Chybné pripojenie - skontrolujte biely kábel (povolený kontakt, chybný kontakt, atď.)
- Termopoistka vypálená z dôvodu prehriatia - skontrolujte možný dôvod pre prehriatie, náhradu poistky (jedna náhradná poistka je zaznamenaná pri každej kontrole).

Nedostatok vody

Bez komunikácie so zbernicou

- Príliš málo vody vo výparníku - doplňte vodu. Dodržiavajte predvolený čas na naplnenie, v opačnom prípade sa výparník vypne!
- Automatickým doplňovaním - je potrebné skontrolovať prívod vody, skontrolovať hladinu vody pomocou kontrolného zariadenia.

Neznáma chyba

- Ťahajte napájací kábel od relé boxu do kontrolného panela.
- Reštartujte kontrolnú jednotku

- Skontrolujte pripojenia kábla a reštartujte kontrolnú jednotku;
- Ak chyba pretrváva, kontaktujte predajcu alebo EOS servis. Ak sa zobrazí akákoľvek neidentifikovaná chyba, prosím kontaktujte EOS servis. Uistite sa, že uvediete správne výrobné číslo, detaily o chybe a iné relevantné informácie.

## Vypínač zariadenia

Vypínač nájdete na ľavej strane hlavného relé boxu. Týmto vypínačom je možné úplne vypnúť a odpojiť kontrolnú jednotku .



**Pozor!** Diely, ktoré sú integrované v doske sú zapojené aj pri vypnutí! Riziko zasiahnutia elektrickým prúdom!



**Hlavný vypínač zariadenia**

Stlačte vypínač na ľavej strane do prvej polohy (nastavenie vypínača je 0). Vypínač bude v stredovej polohe. Jednotka sa kompletne vypne (odpojí).



**Zariadenie úplne vypnuté; (Pozícia 0).**

Na zapnutie svetiel v kabíne, kým je jednotka stále odpojená, stlačte vypínač na zadnej strane do druhej polohy (poloha vypínača I).



**Svetlo pripojené; zariadenie vypnuté Pozícia I.**

Na prepnutie zariadenia do polohy pripravené na použitie prepnete zariadenie do základnej polohy (poloha II). Jednotka sa prepne do stand-by režimu.



**Zariadenie zapnuté. Pozícia II. Predvolená pozícia.**



## ZÁRUKA

Tieto záručné podmienky sú poskytované v súlade so súčasnou platnou legislatívou.

### Záruka výrobcu:

- Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia zariadenia a končí po 2 rokoch pri priemyselnom využití a po 3 rokoch pri domácom používaní.
- Pri návrate zariadenia vždy zahrňte záručný certifikát do obsahu zásielky.
- Záruka stráca platnosť pre zariadenia, ktoré boli modifikované bez výslovného súhlasu výrobcu.
- Poškodenia zapríčinené nesprávnou obsluhou alebo manipuláciou neautorizovanými osobami nie sú zahrnuté v záručných podmienkach.
- V prípade reklamácie prosím uveďte výrobné číslo zariadenia ako aj číslo položky a názov modelu s detailným popisom chyby.
- Táto záruka pokrýva poškodené diely a prácu ale nie poškodenia z dôvodu opotrebovania a bežného používania.

V prípade sťažnosti prosím odošlite zariadenia v jeho pôvodnom obale alebo inom vhodnom obale (pozor: nebezpečenstvo poškodenia pri preprave) do nášho servisného centra.

Pri návrate zariadenia vždy zahrňte záručný certifikát do obsahu zásielky.

Náklady za transport do a z miesta opravy nenesie výrobca.

Mimo Nemecka prosím kontaktujte Vášho špecializovaného predajcu v prípade uplatňovania si záručných podmienok. Priame realizovanie záručných podmienok naším servisným oddelením nie je v tomto prípade možné.

Dátum uvedenia zariadenia do prevádzky:

Pečiatka a podpis autorizovaného elektrikára.

Prosím túto adresu si bezpečne uložte - spoločne s návodom na inštaláciu.

Aby sme mohli odpovedať na Vaše otázky rýchlo a kompetentne, prosím poskytnite nám informácie vytlačené na typovom štítku, vrátane modelu, čísla produktu, výrobného čísla a všetkých požiadaviek.

### Adresa servisu:

EOS Saunatechnik GmbH  
Schneiderstriesch 1

35759 Driedorf, Germany

Tel: +49 (0)2775 82-514 Fax: +49  
(0)2775 82-431

[servicecenter@eos-sauna.de](mailto:servicecenter@eos-sauna.de)  
[www.eos-sauna.de](http://www.eos-sauna.de)

## Postupy pre manipuláciu a návrat zariadenia (RMA) - Detaily pre všetky návraty!

### Vážený zákazník

dúfame, že s Vaším novým EOS produktom budete spokojný. V prípade, že bude potrebné na základe reklamácie produkt vrátiť, riadte sa prosím nasledovnými inštrukciami uvedenými nižšie. To umožní rýchlu a účinnú manipuláciu pre návrat zariadenia.

#### Prosím dodržiavajte postup pre všetky návraty!

- Spolu so zariadením prosím odovzdajte aj kompletne vyplnený RMA dokument a kópiu faktúry! Nenalepujte ju na tovar alebo na balík. Bez týchto dokumentov nebudeme akceptovať spätnú zásielku.
- Neuhradené prepravné dokumenty budú odmietnuté a odoslané späť odosielateľovi! Vždy sa informujte u Vášho predajcu alebo v EOS servise o najvýhodnejšom spôsobe spätnej zásielky.
- Prosím dbajte na to, aby bol tovar zabalený vo svojom originálnom obale a obsah dodávky totožný s tým, v akom bola doručená.
- Odporúčame použiť dodatočnú pevnú krabicu odolnú voči poškodeniu a túto vyplniť polystyrénom, papierom alebo podobným materiálom. Poškodenia pri transporte v dôsledku poškodenia zásielky sú poslané na účet odosielateľa.

### Dôvody na reklamačné konanie:

#### 1) Poškodenie pri transporte

- Prosím skontrolujte obsah doručenej zásielky ihneď po dodaní a vystavte reklamačný formulár spolu s prepravnou spoločnosťou (kuriér, zásielková služba).
- Nepoužívajte poškodený tovar!
- Požiadajte prepravcu o písomné potvrdenie poškodenia.
- Oznámte poškodenie čo najskôr Vášmu predajcovi. Poradí Vám, ako v takomto prípade postupovať.
- Ak bol prepravný box poškodený, v prípade ďalšieho odoslania prosím použite iný box. Nezabudnite pridať potvrdenie o poškodení vystavené prepravnou spoločnosťou!

#### 2) Chybný tovar

- Záručná doba pre daný tovar je 2 roky. Prosím kontaktujte Vášho predajcu v prípade . Bude Vás kontaktovať v krátkom čase a bude sa snažiť nájsť okamžité riešenie, ktoré je v maximálnej miere výhodné pre zákazníka.
- Pre ekonomicky výhodné návraty v rámci Nemecka dostanete RMA číslo od Vášho prepravcu.
- Všetky spätné zásielky musia byť zabalené v originálnom obale spolu s príslušenstvom. Prosím tovar zabaľte tak, aby sa nemohol poškodiť. V prípade nesprávneho dodania tovar nepoužívajte.

#### 3) Problémy s montážou a funkčnosťou.

- Pozorne si prečítajte tento návod hneď na začiatku a dodržiavajte pokyny na inštaláciu alebo montáž.
- Vašou prvou kontaktnou osobou je Váš predajca, pretože tento produkt pozná najlepšie a rovnako pozná aj možné problémy.
- V prípade problémov s týmto zariadením vždy najskôr preverte, či nejde o viditeľné poškodenie zariadenia. Systémy kvality v našej spoločnosti znižujú poruchy nových zariadení takmer na nulu.

---